SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

**UDAL BATZARRAK 2019KO OTSAILAREN 07AN EGINDAKO OHIKO SAIOAREN AKTA.-**

Soraluzeko hirian, 2019ko otsailaren 07an, 19:00 orduak izanik eta aurrez deialdia delarik, Udaletxeko Saio Aretoan Patricia Borinaga Albeniz, Nagore Zabala Arrieta eta Iñaki Rubio Torrientes Alkateorde jaun-andreak eta Ramon Gallastegi Aldazabal, Javier Garmendia Ondarra, Unai Larreategi Azurmendi, Lorea de Castro Lete, Ainhoa Unamuno Aranburu eta Xabier Arribillaga Beretxinaga, Zinegotzi jaun-andreak, Iker Aldazabal Basauri Alkate jaunaren Lehendakaritzapean biltzen dira, lehenengo deialdiz eta Idazkari lanetan Daniel Salazar Irusta jauna arituz.

Ez da agertu, etorri ezina adierazita, Roke Akizu Aizpiri zinegotzi jauna.

**1.- <u>2018KO ABENDUAREN 19KO SAIOAREN AKTA, HALA BADAGOKIO, ONARTZEA.-</u>** Ikusirik, aho batez erabakitzen da 2018ko abenduaren 19an egindako saioaren akta onartzea, Batzarkide guztiei aurrez kopia bana bidali zaielarik.

**2.- <u>ALKATETZAREN DEKRETUEN BERRI EMATEA.-</u>** Alkatetzak jarraian zehaztutako dekretu bidez hartutako erabakien berri ematen zaio Udal Batzarrari:

- **Abenduaren 17ko 99/2018 dekretua.** Honen bidez, J.C.C. eta F.C.P. kontratatzea erabakitzen da, 2018ko abenduaren 17tik 2019ko ekainaren 16a arte, biak barne, peoi lanak egiteko %65eko lanaldian, LANBIDEk diruz lagundutako "Espazio publikoaren eraberritzea" izeneko proiektuaren barruan.

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO EL DÍA 07 DE FEBRERO DE 2019.-**

En la villa de Soraluze/Placencia de las Armas, siendo las 19:00 horas del día 07 de febrero de 2019, previa convocatoria al efecto, se reúnen en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial, los Sres. Tenientes de Alcalde, Dña. Patricia Borinaga Albéniz, Dña. Nagore Zabala Arrieta y D. Iñaki Rubio Torrientes y los Sres. Concejales D. Ramón Gallastegi Aldazabal, D. Javier Garmendia Ondarra, D. Unai Larreategi Azurmendi, Dña. Lorea de Castro Lete, Dña. Ainhoa Unamuno Aranburu y D. Xabier Arribillaga Beretxinaga, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Iker Aldazabal Basauri, en primera convocatoria y asistiendo como Secretario, D. Daniel Salazar Irusta.

No asiste, habiendo excusado su asistencia, el Concejal D. Roke Akizu Aizpiri.

**1.- <u>APROBACIÓN, EN SU CASO, DEL ACTA DE LA SESIÓN DE FECHA 19 DE DICIEMBRE DE 2018.-</u>** Vista, se acuerda por unanimidad, aprobar el acta de la sesión de fecha 19 de diciembre de 2018, de la que se ha remitido copia a todos los Sres. Corporativos.

**2.- <u>DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.-</u>** Se da cuenta a la Corporación de los acuerdos adoptados mediante los siguientes Decretos de Alcaldía:

- **Decreto 99/2018, de 17 de diciembre,** por el que se acuerda contratar a J.C.C. y a F.C.P., desde el 17 de diciembre hasta el 16 de junio de 2019, ambos inclusive, para desempeño de tareas como peón al 65% de jornada, dentro del proyecto denominado "Proyecto de Regeneración de espacios públicos", subvencionado por LANBIDE.

- **Abenduaren 19ko 100/2018 dekretua.** Honen bidez, Gabonetan ostalaritza establezimenduen ixteko ordua bi orduz luzatzea erabakitzen da.

- **Decreto 100/2018, de 19 de diciembre,** por el que se acuerda ampliar en dos horas el horario de cierre de los establecimientos de hostelería durante el periodo navideño.

- **Abenduaren 20ko 101/2018 dekretua.** Honen bidez, kredituak aldatzeko 2018-KALD-000011-00 zk. duen espedientea onartzea erabakitzen da.

- **Decreto 101/2018, de 20 de diciembre,** por el que se acuerda aprobar el expediente de modificación de créditos identificado con el nº 2018-KALD-000011-00.

- **Urtarrilaren 18ko 01/2019 dekretua.** Honen bidez, 2018/11 baja datan jasotzen diren eta kobratzeke dauden eskubideak ezeztatzea erabakitzen da.

- **Decreto 01/2019, de 18 de enero,** por el que se acuerda anular los derechos reconocidos pendientes de cobro recogidos en la data de baja 2018/11.

- **Urtarrilaren 21eko 02/2019 dekretua.** Honen bidez, 2018/3 eta 2018/4 baja datetan jasotzen diren eta kobratzeke dauden eskubideak ezeztatzea erabakitzen da.

- **Decreto 02/2019, de 21 de enero,** por el que se acuerda anular los derechos reconocidos pendientes de cobro recogidos en las datas de baja 2018/3 y 2018/4.

- **Urtarrilaren 28ko 03/2019 dekretua.** Honen bidez, J.M.A. kontratatzea erabakitzen da, 2019ko urtarrilaren 28tik apirilaren 20a arte, biak barne, teknikari lanak egiteko lanaldi partzialez, LANBIDEk diruz lagundutako "Ingurugiro eta jasangarritasun arloari bultzada emateko" izeneko proiektuaren barruan.

- **Decreto 03/2019, de 28 de enero,** por el que se acuerda contratar a J.N.A. desde el 28 de enero hasta el 20 de abril de 2019, ambos inclusive, para desempeño de tareas técnicas a tiempo parcial, dentro del proyecto denominado "Impulso al medio ambiente y la sostenibilidad en el municipio", subvencionado por LANBIDE.

- **Urtarrilaren 31ko 04/2019 dekretua.** Honen bidez, E.R.H.-ren aurka espediente zehatzailea irekitzea erabakitzen da, animalien ordenantza urratzeagatik.

- **Decreto 04/2019, de 31 de enero,** por el que se acuerda incoar expediente sancionador contra E.R.H., por infracción de ordenanza de animales.

- **Urtarrilaren 31ko 05/2019 dekretua.** Honen bidez, 2018/12 baja datan jasotzen diren eta kobratzeke dauden eskubideak ezeztatzea erabakitzen da.

- **Decreto 05/2019, de 31 de enero,** por el que se acuerda anular los derechos reconocidos pendientes de cobro recogidos en la data de baja 2018/12.

- **Otsailaren 1eko 06/2019 dekretua.** Honen bidez, J.E.B. bitarteko funtzionario izendatzea erabakitzen da, L.A.G.L. udaltzainaren ordez, 2019ko otsailaren 4tik lanpostua behin betiko betetzen den arte, horretarako egingo den hautaketa-prozesua bitarteko.

- **Decreto 06/2019, de 1 de febrero,** por el que se acuerda nombrar funcionario interino a J.E.B., en sustitución del agente de la Policía Municipal L.A.G.L., desde el 4 de febrero de 2019 hasta la cubrición de la plaza definitivamente mediante el proceso selectivo que se realice al efecto.

**3.- <u>UDAL ORDENANTZA,</u>**

**3.- <u>ORDENANZA MUNICIPAL</u>**

**MUGIKORTASUN URRIKO PERTSONENTZAKO APARKALEKU-TXARTELAK ETA ERRESERBA BEREZIAK ARAUTZEN DITUENA.-** Udal Batzarrak, aho batez, ondorego erabakiak hartzen ditu

-Mugikortasun urriko pertsonentzako aparkaleku-txartelak eta erreserba bereziak arautzen dituen udal ordenantzari **hasierako onespena ematea** (I.ERANSKINA).

-Espedientea jendaurrean ikusgai jartzea 30 laneguneko epean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean dagokion iragarkia argitaratuz, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 49. artikuluan ezartzen denaren arabera, interesdunek bidezko deritzoten erreklamazioak edo iradokizunak aurkeztu ahal ditzaten.

Epe horretan inongo erreklamaziorik aurkeztuko ez balitz, ordurarte behin-behinekoa izan den akordioa behin betiko onartutzat jo eta testu osoa argitaratuko da.

**REGULADORA DE LA TARJETA Y DE LAS RESERVAS DE ESTACIONAMIENTO PARA LAS PERSONAS DE MOVILIDAD REDUCIDA.-** La Corporación Municipal, por unanimidad, adopta los siguientes acuerdos:

-**Aprobar inicialmente** la Ordenanza municipal reguladora de la tarjeta y de las reservas de estacionamiento para las personas de movilidad reducida (ANEXO I).

-Someter el expediente a exposición pública mediante la publicación de anuncio en el Boletín Oficial Gipuzkoa durante el plazo de 30 días hábiles, según lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, a fin de que los/as interesados/as puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen pertinentes.

Una vez transcurrido ese plazo sin que se haya producido ninguna reclamación, se entenderá definitivamente aprobado el acuerdo hasta entonces provisional y se procederá a publicar el texto completo.

**4.- UDALTZAINGOAREN ERREGELAMENDUA.-** Udal Batzarrak, gehiengoz, EAJ/PNVko (lau) eta PSE-EEko (bi) Batzarkideei dagozkien aldeko sei botoz eta EHBILDUko Batzarkideei dagozkien lau abstentzioz, ondorego erabakiak hartzen ditu:

-Udaltzaingoaren erregelamenduari **hasierako onespena ematea** (II.ERANSKINA).

-Espedientea jendaurrean ikusgai jartzea 30 laneguneko epean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean dagokion iragarkia argitaratuz, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 49. artikuluan ezartzen denaren arabera, interesdunek bidezko deritzoten erreklamazioak edo iradokizunak aurkeztu ahal ditzaten.

**4.- REGLAMENTO DEL CUERPO DE LA POLICÍA MUNICIPAL.-** La Corporación Municipal por mayoría de seis votos a favor, correspondientes a Corporativos de EAJ/PNV (cuatro) y PSE-EE (dos), y cuatro abstenciones, correspondientes a Corporativos de EHBILDU, adopta los siguientes acuerdos:

-**Aprobar inicialmente** el Reglamento del Cuerpo de la Policía Municipal (ANEXO II).

-Someter el expediente a exposición pública mediante la publicación de anuncio en el Boletín Oficial Gipuzkoa durante el plazo de 30 días hábiles, según lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, a fin de que los/as interesados/as puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen pertinentes.

Epe horretan inongo erreklamaziorik aurkeztuko ez balitz, ordurarte behin-behinekoa izan den akordioa behin betiko onartutzat jo eta testu osoa argitaratuko da.

Una vez transcurrido ese plazo sin que se haya producido ninguna reclamación, se entenderá definitivamente aprobado el acuerdo hasta entonces provisional y se procederá a publicar el texto completo.

**Unai Larreategi:** Gure ustez, gura dugun polizia ereduaz eztabaida abian jarri behar genuke. Ez gatoz bat herri eta hiri orotarako polizia eredu homogeneo berberarantz garamatzan bidearekin.

**Unai Larreategi:** Creemos que se debería de abrir un debate en torno al modelo de policía que queremos. No compartimos la deriva hacia un modelo homogéneo de policía en todos los pueblos y ciudades.

**5.- <u>HIRIGINTZA HITZARMENA, APROBETXAMENDU ERRESERBA BIDEZ ZUZKIDURA PUBLIKORAKO LURSAILEN ZUZENEKO OKUPAZIOA ANTOLATZEKO.-</u> Alkateak** argitzen du hitzarmen hau legegintzaldi osoko lanaren ondorio dela. Eta honen atzean, SAPAren pabilioien lagapena dago, Gabolatseko zubitik garai bateko bulegoen eraikineraino.

**5.- <u>CONVENIO URBANÍSTICO PARA INSTRUMENTAR LA OCUPACIÓN DIRECTA DE TERRENOS DESTINADOS A DOTACIONES PÚBLICAS MEDIANTE RESERVA DE APROVECHAMIENTO.-</u> El Alcalde** aclara que este convenio es fruto del trabajo de toda la legislatura. Supone la cesión de los pabellones de la SAPA desde el puente de Gabolats hasta el edificio de las antiguas oficinas.

Proiektu hau gobernu taldearen lehenengoetarikoa izan da legegintzaldi honetan. Jakin badakigu herrigunean dagoen industria-hondakin bat dela, zeren SAPAk bere jarduera industriala Andoainera eraman zuenetik, 2005ean, hemengo eraikinak hondatzen joan dira erabilera ezagatik.

Ha sido uno de los primeros proyectos del equipo de gobierno de esta legislatura, siendo conscientes de la existencia de una ruina industrial en la trama urbana desde que la SAPA se llevó la explotación industrial a Andoain en 2005, con el consiguiente deterioro de los edificios, fruto del desuso.

Zatitu egin behar izan dugun elefante bat daukagu eskuartean. Zoritxarrez, ez daukagu etxebizitza eskaerarik eta horrek eremuaren garapena baldintzatzen du, hitzarmenaren xede den gunea zuzkidura eremu bezala sailkatuta badago ere. Horiek horrela, gobernu taldeak, hitzarmen hau dela medio, lagapena aurreratu nahi du eta aipaturiko lursaila Udalarentzat eskuratzea, gero garatu ahal izateko. Lehenik eta behin, urbanizazio eta deskontaminazio proiektuak egingo ditugu eta alternatibak aztertu ondoren, eraikina botatzen hasiko gara. Posible balitz, egitura metalikoa mantenduko litzateke, aisialdirako estalitako gune bat eduki ahal izateko.

Estamos ante un elefante que hemos tenido que trocear. Por desgracia, no tenemos una demanda real de pisos y eso condiciona el desarrollo del área, desarrollo que preve la zona objeto del convenio como área dotacional, por eso el equipo de gobierno pretende, a través del presente acuerdo, adelantar la cesión de la parcela al Ayuntamiento para su futuro desarrollo. Primeramente, procederemos a realizar un proyecto de urbanización y un proyecto de descontaminación y procederemos, previo estudio de las alternativas, al derribo del edificio. Si fuera posible se mantendría la estructura metálica del mismo, al objeto de poder disponer de un espacio de esparcimiento cubierto.

Jarduera hau Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin finantzatuko da, zeinek 175.000 euroko diru-laguntza emango digun.

Esta actuación se va a financiar con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa, mediante una subvención de 175.000 euros.

**Unai Larreategi:** Erabaki honen bozketa atzeratzea eskatzen dugu. Herriko arazoak ondo ezagutzen ditugu eta, gure iritziz, proiektu honek talde guztion babesa eta adostasuna eskatzen du, ez bakarrik gobernu taldearena. Garbi daukagu legegintzaldia amaitzear dagoela eta gobernu taldea titularraren bila dabilela. Gure kezka ez da SAPArekin hitzartutako akordioarengatik, ezta hurrik eman ere, akordio ona izan bait liteke herriarentzat, baina uste dugu, hitzarmen bat sinatu aurretik, ezbaiak eta zalantzak argitu egin behar direla; esaterako, azterketa urbanistikoa, egitura metalikoa, deskontaminazioa, etab…, eta hori guztia kostua ezagutu gabe. Oso ausarta iruditzen zaigu hitzarmena sinatzea nola finantzatu eduki gabe, honek Udalarengan izan lezaken eraginarekin. Ez daukagu inolako segurtasunik ez kostuaz ez finantzaketaz, eta datu horiek ez dauzkagun bitartean, segurtasun eza handia da. Borondate onean sinisten dugu, baina, gaur-gaurkoz, borondatea baino ez daukagu. Eta guk, kostuaren eta eginbeharrekoen berri izatea eskatzen dugu.

**Unai Larreategi:** Solicitamos retrasar la votación del acuerdo. Somos conscientes de la problemática existente en el municipio y creemos que es un proyecto que debería de ser apoyado y consensuado entre todos los grupos y no sólo por el equipo de gobierno. Tenemos claro que la legislatura está acabando y que se busca el titular desde el equipo de gobierno. Nuestra preocupación no es por el acuerdo logrado con la SAPA, ni mucho menos, ya que puede ser un buen acuerdo para el pueblo, pero creemos que antes de firmar el convenio hay que cerrar muchas incertidumbres, como el estudio urbanístico, la estructura metálica, la descontaminación, etc.…, todo ello sin conocer el coste. Nos parece muy valiente firmar este acuerdo sin tener la financiación, con la repercusión que eso supone. No tenemos seguridad alguna del coste ni de su financiación y mientras no tengamos esos datos y estudios, la inseguridad es muy alta. Nosotros creemos en la buena voluntad, pero a fecha de hoy sólo tenemos la voluntad. Nosotros solicitamos conocer el coste y las operaciones a realizar.

**Javi Garmendia:** Kostua 175.000 eurotan kalkulatu da eta azken emaitza bikoiztuko balitz, zer egin behar dugu? Lagapena geureganatzeak lehentasuna dauka eta gero joango gara arazoentzat irtenbideak aurkitzen. Lehenik eta behin, eraikina bota eta deskontaminatu egin behar da eta gero, etorri behar dena etorriko da.

**Javi Garmendia:** El coste se ha calculado en 175.000 euros, y si el resultado final es el doble ¿qué hacemos? Lo prioritario es aceptar la cesión y luego ya daremos solución a los problemas. La primera fase es derribar y luego descontaminar y a posteriori ya vendrá lo que tenga que ser.

**Unai Larreategi:** Bien bitartean zerbait gertatuz gero, erantzukizuna Udalarena izango da. Ingurutik pasatzean, badaezpada ere, gora begira joaten gara guztiok. Eraikin hori geure esku dagoen egun bakoitzeko, erantzukizuna ere geure gain hartzen dugu. SAPAk ez dauka eremua garatzeko inolako presarik.

**Unai Larreategi:** Si en el ínterin sucede algo la responsabilidad es del Ayuntamiento. Todos pasamos por la zona mirando hacia arriba, por si acaso. Cada día que pase con ese edificio en nuestro poder, será una responsabilidad que asumimos. La SAPA no tiene ninguna prisa para desarrollar el área. Nosotros no

Guk ezin dugu akordio hau onartu azaldutako zalantzak edukita, erantzukizunagatik.

podemos aprobar este acuerdo con las incertidumbres señaladas, por responsabilidad.

**Alkatea:** Gobernu talde gisa daukagun erantzukizunagatik, Plan Orokorra garatzea dagokigu eta, hasieran azaldu dudan bezala, akordio hau lau urteko lanaren ondorioa da, ez oportunismo politikoa. Orain tokatu da, lau urte eman eta gero hiru aldetara negoziatzen, SAPA, Gipuzkoako Foru Aldundia eta gobernu taldea. Garrantzitsuena, Aldunditik lortutako 175.000 euroko diru laguntza da, ondorioz, hauxe da momentua. Zalantzak eta dudak ulertzen ditugu baina akordio hau lau urteko lanaren emaitza da eta hauxe da momentua.

**El Alcalde:** Por responsabilidad como equipo de gobierno nos corresponde el desarrollo del Plan General y, como he explicado al principio, esto es fruto de cuatro años de trabajo y no de oportunismo político, pero ha tocado ahora, después de cuatro años de negociación a tres entre la SAPA, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el equipo de gobierno. Lo importante es que se han conseguido 175.000 euros de subvención de la Diputación y es por ello que el momento es éste. Entendemos las dudas, pero este acuerdo es fruto del trabajo de 4 años y es el momento.

Udal Batzarrak, gehiengoz, EAJ/PNVko (lau) eta PSE-EEko (bi) Batzarkideei dagozkien aldeko sei botoz eta EHBILDUko Batzarkideei dagozkien aurkako lau botoz, **ERABAKITZEN DU**:

La Corporación Municipal, por mayoría de seis votos a favor, correspondientes a Corporativos de EAJ/PNV (cuatro) y PSE-EE (dos), y cuatro votos en contra, correspondientes a Corporativos de EHBILDU, **ACUERDA:**

**Lehena:** "Gesinmso S.L. Unilateral" merkataritza-enpresaren eta Soraluzeko Udalaren arteko hirigintza hitzarmena onartzea, aprobetxamendu erreserba bidez zuzkidura publikorako lursailen zuzeneko okupazioa antolatzeko. (III. ERANSKINA).

**Primero:** Aprobar el convenio urbanístico de Cesión Anticipada de Espacios entre la mercantil "Gesinmso S.L. Unilateral" y el Ayuntamiento de Soraluze, para instrumentar la ocupación directa de terrenos destinados a dotaciones públicas mediante reserva de aprovechamiento (ANEXO III).

**Bigarrena:** Alkateari baimena ematea hitzarmena eta berau indarrean sartzeko beharrezko diren agiriak sinatzeko.

**Segundo:** Facultar al Alcalde para la firma del convenio y cuantos documentos sean necesarios para su entrada en vigor.

**Hirugarrena:** Akordioaren berri ematea interesdunari.

**Tercero:** Proceder a la notificación del acuerdo al interesado.

**Laugarrena:** Akordioa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

**Cuarto:** Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

**6.- <u>SORALUZEKO UDALAREN BITARTEKO PROPIO PERTSONIFIKATUTZAT HARTZEA DEBEGESA, DEBABARRENEKO</u>**

**6.- <u>DECLARAR MEDIO PROPIO PERSONIFICADO DEL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE A DEBEGESA, SOCIEDAD PARA</u>**

**GARAPEN EKONOMIKORAKO ELKARTEA.-** Debegesaren Administrazio Kontseiluak 2018ko abenduaren 15ean egin zuen bileran, Elkartea osatzen duten Udaletako kideek aho batez erabaki zuten Debegesa Udal bakoitzaren bitarteko propio pertsonifikatutzat hartzeko prozedura abian jartzea, ondorengo jarduerak izango dituelarik:

- Pertsonen enplegagarritasuneko sustapen programak.
- Gizarteratzeko eta laneratzeko zailtasunak dituzten kolektiboei laguntzeko programak.
- Hiri edo industriaren birsortze integrala eta zaharberritze proiektuen kudeaketa.
- Ingurumena eta jasangarritasuna, heziketa eta ingurumen-sentsibilizazioa, ingurumen-balioko eremuak, energiaren sorkuntza eta eredu energetikoaren aldaketarekin loturiko proiektuen kudeaketa.
- Produktu turistikoak lantzen dituzten programen kudeaketa.
- Enpresen jarduera eta lehiakortasuna, bokazio teknikoak eta ekintzailetasuna sustatzen dituzten programen kudeaketa.

Proposamena azterturik, bai eta indarrean dagoen legeria ere, Debegesak egindako eskaerak betebehar guztiak betetzen ditu.

**EL DESARROLLO ECONÓMICO DE DEBABARRENA.-** Mediante acuerdo del Consejo de Administración de Debegesa del pasado 15 de diciembre de 2018, sus miembros adoptaron por unanimidad poner en marcha el procedimiento que permita a cada uno de los Ayuntamientos integrantes, la declaración de Debegesa como Medio Propio Personificado de los mismos para las siguientes actividades:

- Planes y programas de fomento de la empleabilidad.
- Programas para la inclusión socio laboral de colectivos en dificultad.
- Gestión de actuaciones de rehabilitación y regeneración integral.
- Gestión de proyectos relacionados con el medio ambiente y la sostenibilidad, educación y sensibilización ambiental, espacios de valor ambiental, generación energética y cambio de modelo energético.
- Gestión de proyectos de producto turístico.
- Gestión de programas y actuaciones para el fomento de la actividad y competitividad empresarial y de las vocaciones técnicas y el emprendimiento.

Analizada la propuesta y la legislación en vigor, la solicitud formulada por Debegesa cumple con todos los requisitos.

**7.- HERRI GALDEKETA.-** Alkateak hitza hartu eta honakoa esaten du: Pasa den azaroan, Errabal kalearen urbanizazio proiektua antzokian aurkeztu zenean, ez zen kexa gehiegirik izan, bai ordea autobus geralekua tokiz aldatuko zela aipatu zenean. Bertaratutako pertsonek euren zalantzak, iradokizunak eta proposamenak aurkeztu zituzten autobus geralekua zubi nagusira lekuz aldatzeari buruz.

Gobernu-taldeak, hausnarketa sakon baten ondoren, prozesu partehartzaile bat abian jartzea erabaki zuen autobus

**7.- CONSULTA POPULAR.-** Toma la palabra **el Alcalde** y dice lo siguiente: En el mes de noviembre, cuando se presentó en el antzoki el proyecto de urbanización de Errabal kalea, no hubo grandes quejas, pero sí surgieron cuando se comentó que se iba a trasladar la parada de autobús de ubicación y las personas asistentes mostraron sus sugerencias y dudas y propuestas relativas a la ubicación de la misma en el puente principal.

El equipo de gobierno después de un proceso de reflexión tomó la decisión de convocar un proceso participativo en

geralekuari kokapenari buruzkoa, hurrengo hiru aukera hauek proposatuz: Errabal kalea, Zubi Nagusia eta Baltegieta kalea. Uste dugu inposizioak ez duela tokirik gai hau erabakitzerakoan eta herritarren partehartzea bilatzen duten prozesu demokratikoak bultzatu behar ditugula. Horrexegatik proposatzen dugu herri galdeketa egitea.

Errabaleko proposamena guztiok ezagutzen duzue eta ez du markesina eta eserlekuak jartzeko aukerarik eskaintzen. Baltegieta kaleko geralekuak argigune bat jartzea besterik ez du eskatzen, estalki propioa daukalako. Eta espaloia ere aldatu egin beharko litzateke autobusa bide ertzera baztertu ahal izateko, 9.000 euroko kostuarekin. Azkenik, zubi nagusiko geralekuak, lurpeko kontenedoreak erretiratzea eskatzen du, zuloak betetzea eta gunea geraleku moduan egokitzea, markesina jarriz. Honek guztiak 58.000 euro inguruko kostua izango luke.

Hauek dira datorren astelehenetik aurrera proposatuko diren hiru aukerak, 16 urtetik gorako herritarrek parte hartu ahal izango dutelarik.

Gure iritziz, prozesu hau aurrerapauso handia da eta herritarren partehartze aktiboa bultzatzen du erabakiak hartzeko orduan.

Gobernu taldearen proposamena bototara jarririk, gehiengoz **onartzen da,** EAJ/PNVko (lau) eta PSE-EEko (bi) Batzarkideei dagozkien aldeko sei botoz eta EHBILDUko Batzarkideei dagozkien lau abstentzioz.

**Unai Larreategi:** Urtebete t'erdi eman ondoren batzordean gai hau jorratzen, ez dugu adostasunera iristeko modurik izan. Iruditzen zaigu galdeketa hau egiteko arrazoia zera dela: harrapatuta sentitzen zaretela eta irtenbide bat aurkitu nahi izan duzuela. Inoiz ez gara egongo hitza herriari ematearen kontra, baina gai honetan zalantza asko sortzen zaizkigu,

relación a la ubicación de la parada de autobús, proponiendo tres alternativas: Errabal kalea, Zubi Nagusia y Baltegieta. Creemos que la imposición no debe de ser la solución en este tema y que debemos de profundizar en procesos democráticos de participación ciudadana y es por ello que planteamos esta consulta popular.

La propuesta de Errabal es conocida por todos, y no acepta colocación de marquesina o bancos para sentarse. En cuanto a la parada de Baltegieta kalea, supondría sólo la colocación de un punto de luz, al disponer de una cubierta propia, pero habría que modificar la acera para facilitar el acceso del autobús, con un coste de 9.000 €. Y, por último, la parada del puente principal, supone retirar los contenedores, rellenar los fosos y habilitar la zona como parada y la colocación de una marquesina, con un coste estimado de 58.000 euros.

Estas son las alternativas que se van a plantear a partir del lunes de la semana que viene, pudiendo participar los vecinos y vecinas mayores de 16 años.

Creemos que este proceso es un paso adelante en lo relativo a la participación activa de la ciudadanía en la toma de decisiones.

Sometida a votación la propuesta del equipo de gobierno, **es aprobada** por mayoría de seis votos a favor, correspondientes a Corporativos de EAJ/PNV (cuatro) y PSE-EE (dos), y cuatro abstenciones, correspondientes a Corporativos de EHBILDU.

**Unai Larreategi:** Después de pasar hablando del tema en comisión año y medio, no ha habido manera de ponernos de acuerdo. Creemos que el argumento para hacer esta consulta es la sensación de sentiros atrapados y habéis buscado una salida. Nosotros nunca vamos a estar en contra de dar la palabra al pueblo, pero sí nos surgen

batez ere formetan eta era honetako arazoak jorratu eta bideratzeko moduan. Horrexegatik baztertuak sentitu gara, hitz egin bai, proposatu bai, baina gure proposamenak ez dira kontuan hartzen ezta baloratzen ere. Eta honen froga gisa galdeketa daukagu. Zeuek pentsatu dituzue galdera eta bozka-aukerak, beste inorrn iritzia kontuan hartu gabe. Uste dugu era honetako galdeketa batek izan behar duen gutxieneko adostasuna falta izan dela, batez ere, prozesu demokratiko eta partehartzaile bat eraiki nahi baldin bada.

muchas dudas con este tema, sobre todo en las formas y en cómo habría que trabajar este tipo de asuntos. Es por ello que nos hemos sentido apartados, hablar sí, proponer sí, pero nuestras propuestas no se tienen en cuenta, ni se valoran. Como muestra la consulta, vosotros habéis pensado la pregunta y las alternativas de voto sin contar con nadie más. Nos parece que faltan los mínimos de consenso que debería de tener una consulta de este tipo, sobre todo si lo que se pretende es construir un proceso democrático y participativo.

Aurrez ez al genioke geure buruari galdetu behar zeintzuk diren eremu batek bete behar dituen gutxieneko baldintzak autobus geraleku egoki bat izateko? Prozesu hau ez al zen aurrez autobus erabiltzaileekin gauzatu behar?

¿No deberíamos de habernos preguntado cuáles son los mínimos que debe de cumplir un espacio para ser adecuado como parada de autobús?, ¿no se debería de haber hecho ese proceso previo con los usuarios?

Uste dugu kokapenak markesina, eserlekuak, irisgarritasun egokia, behar besteko argigune etab… izan behar dituela. Hauek dira, gure iritziz, oinarrizko baldintzak eta hauen inguruan ez da hausnarketarik egin, edo guri, behintzat, ez zaigu ezer esan.

Creemos que como mínimo la ubicación debería de contar con marquesina, asientos, accesibilidad adecuada, luz suficiente... Esos son los parámetros que deberían de ser básicos y sobre los que no se ha reflexionado o, por lo menos, a nosotros no se nos ha trasladado.

Gutxieneko baldintza hauek betetzen dituzten tokiak egonda, zergatik ez horiek proposatu edo hausnarketa hau egin?

Habiendo lugares que cumplen estos mínimos, ¿por qué no proponerlos o hacer esa reflexión?

Bai prozesuan, bai planteatutako aukeretan, defizit eta gabezia ugari nabaritzen dugu. Eta herritarrei helarazitako informazioan ere bai. Gehienek, galdeketa egin behar denik ere ez bait dakite.

Creemos que tanto en el procedimiento como en las alternativas planteadas, existen demasiados déficit, al igual que en la información que se ha dado a la ciudadanía. La mayoría no sabe que se va a hacer esta consulta.

**Javi Garmendia:** Aurreko legegintzaldian autobus geralekuak aldatu zenituztenean, hori guztia kontuan hartu zenuten?

**Javi Garmendia:** Cuando cambiasteis las paradas la pasada legislatura ¿tuvisteis todo eso en cuenta?

**Unai Larreategi:** Aurreko legegintzaldian ez zen autobus geralekurik aldatu.

**Unai Larreategi**: La pasada legislatura no se cambió la parada de autobús.

**Javi Garmendia:** Ez da aitzakiak bat, galdera bat da, eta bere erantzuna oso interesgarria da datu gisa.

**Javi Garmendia:** No es una excusa, es una pregunta cuya respuesta es muy interesante como dato.

**Unai Larreategi:** Teknikoei galdetu genien eta hauek esan zigutenean markesinarik ezin zela jarri, ez ginen gaiarekin tematu. Ezinezkoa baldin bada, beste toki bat aurkitu behar da.

Honen guztiaren azpian zera dago, gure ustez: zubi nagusiko aukera garaile aterako den segurtasuna. Kokapen posible hau ez balitz hain segurua, gure proposamenak ere kontuan hartuko zenituzten eta eztabaida eta hausnarketa sakonagoak egingo ziren.

**Unai Larreategi:** Se consultó a los técnicos y cuando éstos dijeron que no se podía poner una marquesina, no nos obcecamos con el tema; no se puede y hay que buscar otra ubicación.

Creemos que lo que subyace es la seguridad de que la alternativa seleccionada va a ser la del puente principal y si esta posible ubicación no estuviera tan segura, se hubieran tenido en cuenta más nuestras propuestas y se hubiera realizado un debate y reflexión más profundos.

**Alkatea:** Gertaera historiko baten aurrean gaude, udalerri mailako lehendabiziko herri galdeketa egitea erabaki dugulako. Demokrazia garaitik ez da horrelako aukerarik izan, ezta zirkulazioaren norabidea aldatzeko ere, nahiz eta orduan 600 sinadura ekarri ziren plenora. Nabarmendu behar dugu gaurko hau historikoa dela, herritarrei erabakitzeko aukera emango baitzaie jende askori eragiten dion gai batean. Azkena ez izatea eta etorkizunean horrelako galdeketa gehiago egitea espero dugu.

**El Alcalde:** Estamos ante un hito histórico, ya que se ha acordado la primera consulta popular a nivel municipal. Desde la democracia no había habido ninguna opción de este tipo, ni siquiera para cambiar la circulación, aunque se trajeron a este plenario 600 firmas. Pero hay que reseñar que estamos ante un hito histórico, se le va a dar la posibilidad a la ciudadanía de elegir algo que afecta a mucha gente. Esperemos que no sea la última y a futuro se lleven adelante más acciones de este tipo.

**8.- <u>ESKARI ETA GALDERAK.-</u> Unai Larreategi** zinegotziak hurrengo galdera egiten du: Patria filmaren errodajea dela eta, Errabal kaleko obrak bizkortu egingo direla entzun dugu. Egia al da?

**Alkateak** erantzuten dio obrak errematatzeke utziko direla, errodajearekin hasteko eta honekin amaitu eta gero, erremate lanak egingo direla. Obraren iraupena antzekoa izango da. Dena den, gaia erabat itxi gabe dago oraindik eta errodaje-plana eskuratzen dugunean azalpen guztiak emango ditugu.

**8.- <u>RUEGOS Y PREGUNTAS.-</u>** El concejal **Unai Larreategi** formula la siguiente pregunta: Hemos oído que se van a acelerar las obras de Errabal para el rodaje de Patria ¿es cierto?

**El Alcalde** le responde que la obra se va a dejar sin rematar para poder comenzar con el rodaje y una vez finalice éste, se va a proceder al remate de la misma. El tiempo estimado de duración de la obra es más o menos el mismo. Es un tema que está sin cerrar y cuando se tenga el plan de rodaje se darán las explicaciones oportunas.

**Alkateak** jakinarazten du, bestalde, bihar, 18:00etan, Aranzadik hitzaldi bat emango duela, Dolmenen Ibilbidean egindako indusketei buruzkoa. Eta guztiak

Por otro lado, **el Alcalde** informa que mañana, a las 18:00 h., Aranzadi va a ofrecer una charla sobre las excavaciones realizadas en Dolmenen

gonbidatzen ditu.

Eta beste gairik ezean eta hogei orduak direnean, Lehendakaritzaren aginduz saioa bukatutzat ematen da, hori guztia Idazkari bezala ziurtatzen dudalarik.

Ibilbidea, a la que estáis todos invitados.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar y siendo las veinte, de orden de la Presidencia se levanta la sesión, de todo lo cual, como Secretario, certifico.

**SORALUZEKO UDALTZAINGOAREN ERREGELAMENDUA**

Euskadiko udaltzaingoen antolamenduari eta funtzionamenduari aplikagarri zaizkion esparru-arauak ezartzen dituen 58/2015 Dekretuaren Lehen Xedapen Iragankorrean aurreikusitakoa garatzeko, SORALUZEKO Udaltzaingoaren Antolamenduaren eta Funtzionamenduaren Erregelamendu hau ematen da.

**I. TITULUA**
**XEDAPEN OROKORRAK**

I. KAPITULUA
HELBURUA ETA APLIKAZIO-EREMUA

**1. artikulua.** Erregelamendu honen helburua da SORALUZEKO Udaleko Udaltzaingoa arautuko duten jarduketa- eta funtzionamendu-irizpideak ezartzea, indarrean dagoen legediari jarraituz.

**2. artikulua.** Erregelamendu hau SORALUZEKO Udaltzaingoari eta kidegoko kide guztiei aplikatuko zaie.

II. KAPITULUA
KONTZEPTUA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

**3. artikulua.** SORALUZEKO Udaltzaingoa izaera zibileko institutu armatua da, egitura eta antolaketa hierarkizatua du eta alkatearen goi-agintaritzaren mende dago. Udaltzaingo honetako kideek SORALUZE udalerriko lurralde-eremuan jardungo dute, larrialdi- eta premia-egoeretan, eta agintari eskudunek aldez aurretik horretarako baimena emanda, izan ezik.

Udaltzaingoko kide guztiak funtzionario publikoak izango dira, eta euren zereginak betetzean, eta lege-ondorio

**REGLAMENTO DEL CUERPO DE LA POLICÍA LOCAL DE SORALUZE**

En desarrollo de lo previsto en la Disposición Transitoria Primera del Decreto 58/2015, por el que se establecen las normas marco aplicables a la organización y funcionamiento de los Cuerpos de Policía Local de Euskadi, se dicta el presente Reglamento de Organización y Funcionamiento del Cuerpo de la Policía Local de SORALUZE.

**TÍTULO I**
**DISPOSICIONES GENERALES**

CAPÍTULO I
OBJETO y ÁMBITO DE APLICACIÓN

**Artículo 1**. El presente Reglamento tiene por objeto establecer los criterios de actuación y funcionamiento por los que se regirá el cuerpo de la Policía Local del Ayuntamiento de SORALUZE, de acuerdo con la legislación vigente.

**Artículo 2**. El presente Reglamento será de aplicación al Cuerpo de Policía Local de SORALUZE y a todos y a cada uno de sus miembros.

CAPÍTULO II
CONCEPTO Y RÉGIMEN JURÍDICO

**Artículo 3.** La Policía Local de SORALUZE es un instituto armado de naturaleza civil, con estructura y organización jerarquizada bajo la superior autoridad del Alcalde, cuyos componentes actuarán en el ámbito territorial del municipio de SORALUZE, salvo en situaciones de emergencia o necesidad y previo requerimiento y autorización de las Autoridades competentes.

Sus miembros tendrán la condición de funcionarios públicos y en el ejercicio de sus funciones y a todos los efectos legales,

guztietarako, agintaritzaren agenteak izango dira.

el carácter de agentes de la autoridad.

**4. artikulua.** Euskadiko Poliziaren Antolamendurako uztailaren 17ko 4/92 Legean eta/edo ondorengo aldaketetan xedatutakoak arautuko dute Udaltzaingoa, bai eta aipatutako lege autonomikoa garatzeko ematen diren gainerako xedapenek eta SORALUZEKO Udalak, aipatutako arau-esparruari jarraituz, onartzen dituen gainerako arauek eta ordenantzek ere.

Udaltzaingoa Udaleko alkatearen ardurapean egongo da. Alkateak bere eskumeneko eginkizun guztiak edo batzuk eskuordetu ahal izango dizkio zinegotzi edo funtzionario jakin bati, eta Erregelamendu honen eraginetarako, beraz, Udal-agintaritza izango dira.

**Artículo 4.** La Policía Local se regirá por lo dispuesto en la Ley 4/92 de 17 de julio, de ordenación de la Policía del País Vasco y/o sucesivas modificaciones, así como por las demás disposiciones que se dicten en desarrollo de la citada Ley Autonómica y demás normas y ordenanzas que, ajustadas al marco normativo referenciado, apruebe el Ayuntamiento de SORALUZE.

La autoridad superior de quien dependerá la Policía Local es el Alcalde del Ayuntamiento, el cual podrá delegar en otro Concejal o en funcionario determinado, quienes a efectos del presente Reglamento tendrán la consideración de Autoridad Municipal. Dicha delegación alcanzará a todas o a algunas de sus facultades.

## III. KAPITULUA
## EGINKIZUNAK

**5. artikulua.** Honakoak izango dira Udaltzaingoaren eginkizunak (4/92 Legearen 27. art.):

a) Udal-agintariak babestea eta herriko eraikinak eta instalazioak zaintzea.

b) Herrigunean trafikoa antolatzea, seinaleztatzea eta zuzentzea, zirkulazio-arauek xedatutakoari jarraituz.

c) Herri barruan gertatutako zirkulazio-istripuen atestatuak egitea.

d) Bere eskumenen barruan polizia administratiboaren lanak egitea udal ordenantzetan, bandoetan eta gainontzeko xedapen eta egintzetan, bai eta udal-eskumenen esparruan ingurumenaren eta ingurua babestearen arloan indarrean dagoen araudia betetzen dela zaintzea ere.

e) Polizia Judizialaren funtzioetan parte hartzea eta Polizia Judizialaren unitateekin elkarlanean aritzea.

f) Laguntza ematea istripua, hondamendia eta zorigaitz publiko bat

## CAPÍTULO III
## FUNCIONES

**Artículo 5**. La Policía Local ejercerá las siguientes funciones (art. 27 Ley 4/92):

a) Proteger a las autoridades de los municipios y vigilancia o custodia de sus edificios e instalaciones.

b) Ordenar, señalizar y dirigir el tráfico en el casco urbano, de acuerdo con lo establecido en las normas de circulación.

c) Instruir atestados por accidentes de circulación dentro del casco urbano.

d) Policía Administrativa en lo relativo a ordenanzas, bandos y demás disposiciones y actos municipales dentro de su ámbito de competencia, así como velar por el cumplimiento de la normativa vigente en materia de medio ambiente y protección del entorno en el ámbito de las competencias locales en dichas materias.

e) Participar en las funciones de Policía Judicial colaborando con las Unidades de Policía Judicial.

f) Prestar auxilio en los casos de accidente, catástrofe o calamidad

gertatzen denean, eta babes zibileko planak betetzen parte hartuko du, legeetan aurreikusitako moduan jardunez.
g) Delituak eragozteko beharrezkoak diren jarduerak eta prebentzio-eginbideak gauzatzea.
h) Eremu publikoak zaintzea, eta manifestazioak babesten eta elkarretaratze handietan ordena mantentzen laguntzea, horretarako laguntza eskatzen zaienean.
i) Gatazka pribatuak konpontzen laguntzea, horretarako laguntza eskatzen zaienean.

pública, participando, en la forma prevista en las leyes, en la ejecución de los planes de protección civil.
g) Efectuar diligencias de prevención y cuantas actuaciones tiendan a evitar la comisión de actos delictivos.
h) Vigilar los espacios públicos y colaborar en la protección de las manifestaciones y el mantenimiento del orden en grandes concentraciones humanas, cuando sean requeridos para ello.
i) Cooperar en la resolución de los conflictos privados cuando sean requeridos para ello.

**6. artikulua.** Indarrean dagoen antolamendu juridikoan aurreikusitako kasuetatik kanpo, Agintaritza edo Erakunde eskatzaileak Udal Agintaritzaren bidez eskatuko ditu Udaltzaingoaren zerbitzuak, eta hark xedatuko du kasu bakoitzean komeni dena. Horren harira, kontuan izango da polizia-funtzionario horien jarduera euren agintari naturalen agindupean egingo dela beti, Polizia Judizial gisa dagozkien eginkizunei dagokienez epaileen, fiskalen eta epaitegien eskumenak alde batera utzi gabe.

**Artículo 6**. Fuera de los casos previstos en el ordenamiento jurídico vigente, la demanda de servicios de la Policía Local se efectuará por la Autoridad o Institución solicitante, a través de la Autoridad Municipal, quien dispondrá lo conveniente en cada caso. A este respecto, se tendrá presente que la actividad de dichos funcionarios Policiales, se efectuará siempre bajo las órdenes de sus mandos naturales, sin perjuicio de las competencias de los Jueces, Fiscales y Tribunales en lo que afecta a sus funciones de Policía Judicial.

## IV. KAPITULUA
## JARDUTEKO OINARRIZKO PRINTZIPIOAK

**7. artikulua.** Hauek dira SORALUZEKO Udaltzaingoko kideen jarduteko oinarrizko printzipioak:
1.- Antolamendu juridikora egokitzea, bereziki:
a) Euren eginkizuna Konstituzioa, Autonomia Estatua eta gainerako antolamendu juridikoa erabat errespetatuz betetzea.
b) Euren eginkizunak betetzerakoan neutraltasun- eta inpartzialtasun-politiko osoz jardutea eta, ondorioz, diskriminaziorik ez egitea arraza, erlijioa, sexua, iritzia edo beste edozein egoera edo baldintza pertsonal edo sozial dela-eta.
c) Zintzotasunez eta duintasunez jardutea. Ustelkeria-ekintza guztiei uko egingo diete, eta horrelakoen aurka erabaki sendoz

## CAPÍTULO IV
## PRINCIPIOS BÁSICOS DE ACTUACIÓN

**Artículo 7.** Son principios básicos de actuación de los miembros de la Policía Local de SORALUZE, los siguientes:
1.- Adecuación al ordenamiento jurídico, especialmente:
a) Ejercer su función con absoluto respeto a la Constitución, Estatuto de Autonomía y al resto del ordenamiento jurídico.

b) Actuar en el cumplimiento de sus funciones, con absoluta neutralidad política e imparcialidad y en consecuencia, sin discriminación alguna por razón de raza, religión, sexo, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.
c) Actuar con integridad y dignidad. En particular, deberán abstenerse de todo acto de corrupción y oponerse a él

jokatuko dute.
d) Euren jarduera profesionalean hierarkia- eta mendekotasun-printzipioei jarraitzea. Edonola ere, zor den obedientziak inoiz ezingo ditu babestu argi eta garbi delitu diren edo Konstituzioaren edo legeen aurka nabarmen doazen egintzak egitea eskatzen duten aginduak.
e) Justizia Administrazioarekin lankidetzan jardutea eta laguntza ematea legeak ezarritako baldintzei jarraituz.

2.- Harremanak komunitatearekin, batez ere:
a) Euren jarduera profesionalean, bortizkeria fisikoa edo morala dakarren edozein abusu, bidegabekeria edo diskriminazio eragoztea.
b) Herritarrekiko harremanetan tratu zuzena eta arduratsua beteko dute uneoro, eta herritarrei laguntza eta babesa ematen saiatuko dira, egoerak gomendatzen badu edo horretarako laguntza eskatzen bazaie. Esku-hartze guztietan ahalik eta informazio gehien emango dute esku-hartzeen arrazoiei eta helburuari buruz, ahalik eta lankidetzarik onena lortzeko.

c) Euren eginkizunak betetzean, behar den bezalako erabakitasunez eta luzatu gabe jardun beharko dute, kalte larria, berehalakoa edo konponezina saihestea horren esku dagoenean. Halakoetan, eskura dituzten bitartekoak erabiltzeko orduan, kongruentzia-, egokitasun-, eta proportzionaltasun-printzipioak jarraituko dituzte.
d) Armak bakar-bakarrik erabiliko dituzte, euren edo hirugarren pertsonen biziarentzat nahiz integritate fisikoarentzat arrisku larria dagoen egoeretan, edo herritarren segurtasunarentzat arrisku larria badago, aurreko atalean aipatzen diren printzipioei jarraituz.

3.- Atxilotuen tratamendua, bereziki:

a) Udaltzaingoko kideek behar bezala identifikatu beharko dute euren burua, atxiloketa bat egiten dutenean.

resueltamente.
d) Sujetarse en su actuación profesional, a los principios de jerarquía y subordinación. En ningún caso, la obediencia debida podrá amparar órdenes que entrañen la ejecución de actos que manifiestamente constituyan delito o sean contrarios a la Constitución o a las Leyes.
e) Colaborar con la Administración de Justicia y auxiliarla en los términos establecidos en la Ley.

2.- Relaciones con la comunidad, singularmente:
a) Impedir, en el ejercicio de su actuación profesional, cualquier práctica abusiva, arbitraria o discriminatoria que entrañe violencia física o moral.
b) Observar en todo momento un trato correcto y esmerado en sus relaciones con los ciudadanos, a quienes procurarán auxiliar y proteger, siempre que las circunstancias lo aconsejen o fueren requeridos para ello. En todas sus intervenciones, proporcionarán información tan amplia como sea posible, sobre las causas y finalidad de las mismas, al objeto de conseguir la mejor colaboración.
c) En el ejercicio de sus funciones deberán actuar con la decisión necesaria y sin demora cuando de ello dependa evitar un daño grave, inmediato e irreparable rigiéndose al hacerlo por los principios de congruencia, oportunidad y proporcionalidad en la utilización de los medios a su alcance.

d) Solamente deberán utilizar las armas en situaciones en que exista riesgo racionalmente grave para su vida, integridad física o las de terceras personas, o en aquellas circunstancias que puedan suponer un grave riego para la seguridad ciudadana y de conformidad con los principios a que se refiere el apartado anterior.

3.- Tratamiento de detenidos, especialmente:
a) Los miembros de la Policía Local deberán identificarse debidamente como tales en el momento de efectuar

b) Atxilotuen edo euren babesean dauden pertsonen bizia eta integritate fisikoa zainduko dituzte, eta pertsonen ohorea eta duintasuna errespetatuko dituzte.
c) Pertsona bat atxilotzen dutenean, ordenamendu juridikoak eskatutako izapideak, epeak eta baldintzak behar bezalako arduraz beteko eta zainduko dituzte.

4.- Dedikazio profesionala.
Euren eginkizunak ardura osoz beteko dituzte, eta, zerbitzuan egon edo ez egon, edozein lekutan eta unetan esku hartu beharko dute, legearen eta herritarren segurtasunaren alde egiteko.

5.- Sekretu profesionala.
Euren eginkizunak betetzean edo betetzeagatik jakiten duten informazio guztia sekretuan gorde beharko dute zorrozki. Ez dira informazio-iturriak jakinaraztera behartuta egongo, euren eginkizunek edo legearen xedapenek beste era batera aritzeko agintzen ez badiete.

6.- Erantzukizuna.
Euren jarduera profesionalean egiten dituzten egintzen erantzule pertsonalak eta zuzenak izango dira, baldin eta lege-arauak, edo euren lanbidea arautzen duen erregelamenduko arauak eta aipatutako printzipioak hautsi edo urratu badituzte; horiengatik administrazio publikoei egokitu ahal zaien ondare-erantzukizuna alde batera utzi gabe.

una detención.
b) Velarán por la vida e integridad física de las personas a quienes detuvieren o que se encuentren bajo su custodia y respetarán el honor y la dignidad de las personas.
c) Darán cumplimiento y observarán con la debida diligencia los trámites, plazos y requisitos exigidos por el ordenamiento jurídico, cuando se proceda a la detención de una persona.

4.- Dedicación profesional.
Deberán llevar a cabo sus funciones con total dedicación, debiendo intervenir siempre, en cualquier momento y lugar, se hallaren o no de servicio, en defensa de la ley y de la seguridad ciudadana.

5.- Secreto profesional.
Deberán guardar riguroso secreto respecto de todas las informaciones que conozcan por razón o con ocasión del desempeño de sus funciones. No estarán obligados a revelar las fuentes de información, salvo que el ejercicio de sus funciones o las disposiciones de la ley les impongan actuar de otra manera.

6.- Responsabilidad.
Son responsables personal y directamente por los actos que en su actuación profesional llevaren a cabo, infringiendo o vulnerando las normas legales, así como las reglamentarias que rijan su profesión y los principios enunciados anteriormente, sin perjuicio de la responsabilidad patrimonial que pueda corresponder a la Administraciones Públicas por las mismas.

## II. TITULUA
## EGITURA ETA ANTOLAKETA

### I. KAPITULUA
### ALDERDI OROKORRAK

**8.artikulua.**
1.- SORALUZEKO Udaltzaingoa kidego bakarra izango da, hartzen duen barne-antolamendua edozein izanik ere.
Udaltzaingoaren agintari zuzena udaltzainburua izango da, kidegoan kategoria gorena duenak beteko du

## TÍTULO II
## ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN

### CAPÍTULO I
### ASPECTOS GENERALES

**Artículo 8.**
1.- La Policía Local de SORALUZE se integrará en un Cuerpo único, sin perjuicio de la organización interna que adopte.
Bajo la superior Autoridad y dependencia directa del Alcalde, o del miembro de la

postu hori, eta alkatearen edo eskuordetu den Udalbatzako kidearen goi-agintaritzaren mendean egongo da.

Corporación en quien delegue, el mando inmediato de esta Policía corresponderá a la Jefatura del Cuerpo, que será ejercida por quien ostente la máxima categoría en el mismo.

2.- Udaltzainburua ez badago, edo lanpostua betetzea galarazten duen beste egoeraren bat gertatzen bada, haren eginkizunak azpiko kategoriako agintariak hartuko ditu bere gain, Alkatetzak izendatuta.

2.- En caso de ausencia del Jefe del Cuerpo o de concurrir otra circunstancia que impida desempeñar su puesto, sus funciones las asumirá el Mando de la categoría inmediatamente inferior, por designación de la Alcaldía.

3.- Eskaintzen dituen zerbitzuen helburu operatiboak ahalik eta egokien lortzeko moduan egituratuko da Polizia.

3.- La Policía se estructura de acuerdo a la mejor consecución de sus fines a las necesidades operativas de los servicios que presta.

4.- Hala badagokio, Udalak eraginkortasun, barne-koordinazio eta baliabideen ekonomiako printzipioei jarraituz ezartzen dituen sailetan egituratuko da Udaltzaingoa. Halaber, udalak finkatuko ditu sail bakoitzaren betekizun espezifikoak eta orokorrak, bai eta udaltzainen eta agintarien kopurua ere.

4.- La Policía Local se estructurará, si procede, en los departamentos que establezca el Ayuntamiento bajo los principios de eficacia, coordinación interna y economía de medios, fijando asimismo los cometidos específicos y generales de cada departamento, número de efectivos y mandos.

**9. artikulua.** Plantilla gizartearen beharren araberakoa izango da, eta udal-barrutiaren konfigurazioa eta SORALUZE udalerriaren eta haren eragin-eremuaren berezko ezaugarriak eta berezitasunak hartuko dira kontuan.

**Artículo 9.** La Plantilla deberá responder a las necesidades que demande la sociedad, teniendo en cuenta la configuración del Término Municipal y las características y peculiaridades propias del municipio de SORALUZE y de su zona de influencia.

## II. KAPITULUA
## EGITURA ETA PLANTILLA

**10. artikulua.**
1.- Udaltzaingoaren plantilla osatzen duen kide-kopurua arrazionalizazio-, ekonomia- eta eraginkortasun-printzipioen araberakoa izango da beti.

2.- Udalak urtero onartutako plantilla organikoan finkatutako kide-kopurua izango du SORALUZEKO Udaltzaingoak.

**11. artikulua.** SORALUZEKO Udaltzaingoa

## CAPÍTULO II
## ESTRUCTURA Y PLANTILLA

**Artículo 10.**
1. - El número de componentes que formen la plantilla del Cuerpo deberá corresponder siempre a los principios de racionalización, economía y eficacia.

2.- La Policía Local de SORALUZE contará con el número de efectivos que anualmente sean fijados en la plantilla orgánica aprobada por el Ayuntamiento.

**Artículo 11.** Orgánicamente la Policía

bertan sartzeko eska daitekeen titulazioaren arabera adierazten diren sailkapen-taldeei dagozkien eskaletan eta kategorietan egituratuko da, 4/92 Legearen 118.1 artikuluari jarraituz:

- Ikuskapen-eskala: ofizial-ondoko buruaren kategoriarekin.

Eskala eta kategoriak sortzean, biztanleria eta agente kopuruaren arabera Poliziaren Legeak ezartzen dituen irizpideak eta mugak hartu behar dira kontuan. 58/2015 Dekretuaren 6.2 artikuluan zehazten diren kasuetan dagozkion kategoriak sortu behar dira nahitaez:

- Ofizial-ondoko burua
- Agente lehena
- Agentea

Ofizial-ondokoa izango da Udaltzaingoaren aginte zuzena duena, zuzenean alkatearen mende egongo da eta Udaltzaingoaren arduradun gorena izango da.

Udaltzaingoko kideak izango dira goikoen aginduak beteko dituztenak, eta, legeetan eta Erregelamendu honetan ezartzen denari jarraituz, agindutako zerbitzua fideltasunez eta zehaztasunez betetzen saiatuko dira.

**12.artikulua.** Aginte postuei eta kategoriei buruzko irizpideak:

1.- Eskala berean gorakoko kategoria bat edo goragoko eskala batean beste kategoria bat ezartzeko, beharrezkoa izango da eragindako eskalako beheragoko kategoria guztiak aldez aurretik izatea, bai eta beheko eskaletako kategoria guztiak ere.

2.- Udaltzaingoen antolamenduaren barruan, eskalen eta kategorien arteko proportzionaltasun-irizpidea betez zehaztu behar dira dagozkion plantillak osatuko dituzten aginte-postuak eta -kategoriak.

Local de SORALUZE se estructura en las escalas y categorías, que se corresponden con los grupos de clasificación que se indican en función de titulación exigible para el ingreso, conforme al art. 118.1 de la Ley 4/92:

- Escala de Inspección: con la categoría de Suboficial Jefe.

La creación de escalas y categorías debe atender a los criterios y limitaciones previstos en la Ley de Policía según su población y número de efectivos, estando obligados a crear las categorías correspondientes en los casos que determina el art. 6.2 del Decreto 58/2015:

- Suboficial Jefe
- Agente 1º
- Agente

El Suboficial será quien ostente el mando inmediato de la Policía Local, dependiendo directamente del Alcalde, siendo el máximo responsable del Cuerpo de la Policía Local.

Los miembros de la Policía Local serán las personas encargadas de ejecutar las órdenes dictadas por sus superiores, procurando el fiel y exacto cumplimiento del servicio encomendado de acuerdo con cuanto se establece en las leyes y el presente Reglamento.

**Artículo 12.** Criterios en torno a categorías y puestos de mando:

1.- Para el establecimiento de una categoría superior en la misma escala o una categoría en otra escala superior será necesaria la preexistencia de todas las categorías inferiores de la escala afectada y todas las categorías de las escalas inferiores.

2.- Los Cuerpos de Policía Local deberán orientar su organización en orden a determinar las categorías y puestos de mando que integrarán las correspondientes plantillas conforme a criterios de proporcionalidad entre las diversas escalas y categorías.

**13.artikulua.** Barne-promozioaren bidez lehiatzeko, eta dagokion kategorian sartzeko ezarritako baldintza orokorrak alde batera utzi gabe, funtzionarioek honako baldintzak bete beharko dituzte:

a) **Agente lehena** kategorian sartzeko, agente kategorian zerbitzu aktiboko egoeran egotea, kategoria horretan bi urte osatu izana zerbitzu efektiboan eta falta larri edo oso larri batengatik zigortua ez izatea, ezarritako zigorra bertan behera uztea lortu ezean.

b) **Ofizial-ondoko** kategorian sartzeko, dagokion eskalaren azpiko kategorian (ofizial-ondoko postuak bete behar direnean agentea lehenaren kategoria izango da) zerbitzu aktiboko egoeran egotea, kategoria horretan lau urte osatu izana zerbitzu efektiboan eta falta larri edo oso larri batengatik zigortua ez izatea, ezarritako zigorra bertan behera uztea lortu ezean.

Era berean, barne promozioko txandan lehiatu dezakete dagokion kategorian sartzeko titulaziorik ez dutenek ere, baldin eta azpiko kategoriako taldeari dagokion titulazioa badute, aurreko atalean ezarritako baldintzak betetzen badituzte eta Eusko Jaurlaritzak zehaztutako eta Euskadiko Polizia Akademiak antolatu eta garatutako prestakuntza-ikastaroak gainditu badituzte.

Jatorrizko kategorian zerbitzu efektiboan egindako denbora zenbatzearen eraginetarako, zerbitzu aktiboan egindako denborari kategorian sartu aurreko praktiketan egindako denbora gehituko zaio, baldin eta hautaketa-prozesua gainditu bada, eta gaixotasunaren edo istripuaren ondorioz bajan egindako denbora –lan-istripuaren

**Artículo 13.** Para concurrir por el turno de promoción interna, y sin perjuicio de los requisitos generales establecidos para el ingreso en la correspondiente categoría, los funcionarios deberán reunir los siguientes requisitos:

a) Para el ingreso en la categoría de **Agente Primero**, hallarse en situación de servicio activo en la categoría de Agente, haber completado dos años de servicios efectivos en la misma y no haber sido sancionado por la comisión de falta grave o muy grave, salvo que se hubiera obtenido la cancelación de la sanción impuesta.

b) Para el ingreso en la categoría de **Suboficial**, hallarse en situación de servicio activo en la categoría inmediatamente inferior de la escala correspondiente, que será la de Agente Primero cuando se trate de proveer las vacantes de Suboficial, haber completado cuatro años de servicios efectivos en la misma y no haber sido sancionado por la comisión de falta grave o muy grave, salvo que se hubiera obtenido la cancelación de la sanción impuesta.

Asimismo, podrán concurrir por el turno de promoción interna quienes, careciendo de la titulación exigible para el ingreso en la correspondiente categoría, posean la propia del grupo de clasificación inmediatamente inferior al que aquella corresponda, reúnan los requisitos establecidos en el apartado anterior y hayan superado los cursos de capacitación que se determinen por el Gobierno Vasco, cuya organización y desarrollo corresponderá a la Academia de Policía del País Vasco.

A los efectos de cómputo del tiempo de servicios efectivos en la categoría de procedencia, al período transcurrido en la situación de servicio activo se incrementará el correspondiente al de prácticas previo al ingreso en la misma, siempre que el proceso selectivo hubiera sido superado, y se deducirán los períodos de permanencia en situación de

ondorio izan ez bada–, baimen-aldiak edo kategoriari dagokion funtzioak ez betetzea eragiten duen beste edozein egoeratan igarotako denbora kenduko zaizkio.

Funtzionarioek barne-promozioko txanda bidez eskala eta kategoria berean sartzeko hiru deialditan parte har dezakete gehienez. Deialdi bat agortutzat emango da, eta, ondorioz, zenbatu ahal izango da, funtzionarioa bertan parte hartzeko onartu badute, baldin eta deialdira ez aurkeztearen edo hautaketa-prozesua ez amaitzearen arrazoia borondatezkoa izan ez bada. Arrazoi hori behar bezala justifikatu beharko du, eta deialdia egin duen erakundeak erabakiko du arrazoi hori onartu edo ez.

III. KAPITULUA
UDALTZAINGOAREN BURUZAGITZA

**14.artikulua.** Udaltzaingoaren Buruzagitza alkatearen edo eskuordetutako Udalbatzako kidearen mendean egongo da zuzenean, eta hauek izango dira bere eginkizunak:
1.- Udal-agintaritzari plangintza eta koordinazioko proiektuak eta antolakuntza-neurriak proposatzea, zerbitzua eraginkorragoa izan dadin.
2.- Zerbitzuaren berezko zerbitzu guztiak zuzentzea, koordinatzea eta ikuskatzea, bai eta aipatutako zerbitzuek hobeto funtzionatzeko egokitzat jotzen dituen aginduak eta jarraibideak ematea ere.

3.- Udaltzaingoko kide guztien agintaria izatea, ezarritako hierarkia-egiturei jarraituz.
4.- Laneko bileretara joatea deialdia egiten zaionean.
5.- Udal-agintaritzari proposatzea zehapen-espedienteei hasiera ematea, bai eta kideek jaso behar dituzten sariak eta ordainsariak ere.
6.- Jardueren eta zerbitzuen urteko memoria egitea.
7.- Udal-agintaritzari zerbitzuen garapenaren berri ematea eta

baja por enfermedad o accidente, salvo que lo sea por causa de accidente laboral, en el disfrute de licencias o en cualquier otra circunstancia que conlleve la no prestación de las funciones inherentes a la categoría.

Los funcionarios podrán participar en un máximo de tres convocatorias para el acceso por el turno de promoción interna a la misma escala y categoría. Se entenderá agotada una convocatoria, y por tanto computable, cuando el funcionario sea admitido a tomar parte en la misma, salvo que la incomparecencia o no finalización del proceso selectivo obedezca a causa involuntaria, debidamente justificada, que será libremente apreciada por el órgano convocante.

CAPÍTULO III
JEFATURA DEL CUERPO DE LA POLICÍA LOCAL

**Artículo 14.** Bajo la dependencia directa del Alcalde o miembro de la Corporación en quien delegue corresponderá a la Jefatura del Cuerpo las siguientes funciones:
1.- Proponer a la Autoridad Municipal las medidas organizativas y los proyectos de planificación y coordinación en orden a la mayor eficacia del servicio.
2.- La dirección, coordinación e inspección de la totalidad de los servicios propios del mismo y dictar las ordenes e instrucciones que estime conveniente para el mejor funcionamiento de los citados servicios.
3.- Ejercer el mando, sobre todo el personal del Cuerpo, mediante las estructuras jerárquicas establecidas.
4.- Concurrir a las reuniones de carácter profesional a las que sea convocado.
5.- Proponer a la Autoridad Municipal la iniciación de expedientes disciplinarios, así como de los premios y recompensas a las que el personal sea acreedor.
6.- Elaborar la memoria anual de actividades y servicios.
7.- Informar a la Autoridad Municipal del desarrollo de los servicios y materializar y

emandako aginduak gauzatu eta betearaztea.
8.- Udal-agintaritzari beharren araberako aurrekontu-proposamenak aurkeztea, zerbitzua egoki gara dadin.

9.- Udal-agintaritzari Udaltzaingoaren plantillaren prestakuntzarako eta birziklatzeko planak proposatzea.
10.- SORALUZEKO Udaltzaingoaren ordezkari izatea agintarien eta erakundeen aurrean, Udal-agintaritzari dagokion ordezkaritza alde batera utzi gabe.
11.- Fiskalekin, epaileekin eta epaitegiekin beharrezkoak diren harremanak izatea kidegoari dagozkion polizia judizialaren eginkizunetan, bai eta Ertzaintzarekin eta gainerako segurtasun kidego eta indarrekin ere.
12.- Ordenamendu juridikoak izendatzen dizkion gainerako zereginak betetzea.

hacer cumplir las órdenes dictadas.

8.- Elevar a la Autoridad Municipal, las propuestas presupuestarias de acuerdo con las necesidades para el buen desarrollo del servicio.
9.- Elevar la propuesta a la Autoridad Municipal de los planes de formación y reciclaje de la plantilla del Cuerpo.
10.- Representar al Cuerpo de la Policía Local de SORALUZE ante las Autoridades y Organismos, sin perjuicio de la representación que corresponda a la Autoridad Municipal.
11.- Mantener las relaciones pertinentes con los Fiscales, Jueces y Tribunales en las funciones de Policía Judicial que correspondan al Cuerpo, así como con la Ertzaintza y con los demás Cuerpos y Fuerzas de Seguridad.
12.- Cumplir cualquier otra función que le sea atribuida por el ordenamiento jurídico.

**15. artikulua.** Udaltzaingoko kideen eginkizunak:
Udaltzaingoko kideek zehatz-mehatz beteko dituzte euren karguari dagozkion eginkizunak, bai eta euren destino zehatzari dagozkion eginkizun espezifikoak ere.

**Artículo 15.** Funciones de los miembros del Cuerpo de la Policía Local:
Corresponde a los miembros del Cuerpo de la Policía Local el exacto desempeño de las funciones inherentes al ejercicio de su cargo, así como las específicas del destino concreto que desempeñen.

**16. artikulua.** Aginduak, txostenak eta eskaerak:
Udaltzaingoaren hierarkizazioaren ondorioz, arauzko bidea erabili behar da zerbitzuarekin lotutako aginduak, txostenak eta eskaerak transmititzeko.

Agindu batzuk idatziz eman beharko dira, duten garrantziagatik edo konplexutasunagatik –edo aldi berean bi arrazoi horiengatik–, larrialdi-kasuetan izan ezik, eta kasu horietan idatziz ere berretsi ahal izango dira.

**Artículo 16**. Órdenes, Informes y Solicitudes:
La jerarquización del Cuerpo obliga a la utilización del conducto reglamentario como medio de transmisión de órdenes, informes y solicitudes relativas al servicio.

Las órdenes que por su trascendencia o complejidad, o por ambas razones a la vez, lo requieran deben ser cursadas por escrito, salvo casos de urgencia sin perjuicio de que éstas se ratifiquen por escrito.

## III. TITULUA
## ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

### I. KAPITULUA
### ESKUBIDEAK

## TÍTULO III
## DERECHOS Y DEBERES

### CAPÍTULO I
### DERECHOS

**17.artikulua.** Udaltzaingoko kideek eskubide hauek izango dituzte: toki-administrazioko funtzionarioei dagozkienak, euren estatutu-araubidetik eratorritakoak eta Segurtasun Indar eta Kidegoen Lege Organikoan eta Euskadiko Poliziaren Legean jasotakoak, eta, bereziki, honako hauek:

a) Euren eginkizunak betetzean egindako jarduketen ondorioz hasten diren auzietan Udalak bere Udaltzaingoko kideen beharrezko defentsa juridikoa bermatuko du. Laguntza juridiko hori arauzko bidetik eskatuko da, behar besteko aurrerapenarekin.
b) Lege-xedapenek eta sindikatuekin negoziatu ondoren hartutako udal-akordioek arautuko dituzte eskubide ekonomikoak, sozialak eta asistentzialak eta administratiboak, betiere legeak onartutako xedapen-esparruan sartzen badira.

**Artículo 17.** Los miembros de La Policía Local tendrán los derechos que les corresponden como funcionarios de la Administración Local, los derivados de su régimen estatutario, los contenidos en la Ley Orgánica de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, la Ley de Policía del País Vasco y en particular:

a) El derecho a que el Ayuntamiento garantice la necesaria defensa jurídica de los miembros de la Policía Local, en las causas que se incoen a consecuencia de actuaciones realizadas en el ejercicio de sus funciones. Tal asistencia jurídica será solicitada mediante conducto reglamentario con la debida antelación.
b) Los derechos económicos, socio-asistenciales y administrativos serán regulados por las disposiciones legales y acuerdos municipales que se adopten, previa negociación sindical, siempre y cuando entren dentro del ámbito de disposición legalmente admitida.

## II. KAPITULUA
## BETEBEHARRAK

**18. artikulua.** Estatuko Segurtasun Kidegoen eta Indarren Lege Organikoan, Euskadiko Poliziaren Legean eta funtzionarioei buruzko legedi orokorrean ezarritakoa alde batera utzi gabe, Udaltzaingoko kideen betebeharrak izango dira adierazitako legeek Udaltzaingoei izendatzen dizkieten eginkizunak gauzatzetik eta betetzetik eratortzen direnak.

**19. artikulua.** Udaltzaingoko kideei aplikatu ahal izango zaizkie, euren estatutu-izaera dela eta, legedi orokorrak eta hori garatzen duten gainerako xedapenek adierazten dituzten ezgaitasunak eta bateraezintasunak.

Udaltzainen lanarekin bateraezinak dira honako jarduerak: funtzionarioaren inpartzialtasuna eta independentzia

## CAPÍTULO II
## DEBERES

**Artículo 18.** Sin perjuicio de lo establecido en la Ley Orgánica de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, la Ley de Policía del País Vasco, y la legislación general sobre funcionarios, son deberes de los miembros del Cuerpo de la Policía Local los que, como integrantes del mismo, se derivan del ejercicio y cumplimiento de las funciones que a los Cuerpos de la Policía Local atribuyen dichas Leyes.

**Artículo 19.** Son aplicables a los miembros de la Policía Local las incapacidades e incompatibilidades que, por su naturaleza estatutaria, señala la legislación general y demás disposiciones que la desarrollen.

El ejercicio de actividades que comprometan la imparcialidad e independencia del funcionario, impidan

kolokan jartzen dituztenak, beren betekizunak zehatz-mehatz betetzea galarazten edo mugatzen dietenak eta zerbitzuaren, funtzionarioaren, Udaltzaingoaren edo Udalaren interesekin lehiatzen direnak.

o menoscaben el estricto cumplimiento de sus deberes, o pugnen con los intereses del Servicio, prestigio del funcionario, del Cuerpo o del Ayuntamiento, son incompatibles con el desempeño de los miembros de la Policía Local.

## IV. TITULUA
## UDALTZAINGOAREN FUNTZIONAMENDUA

### I. KAPITULUA
### FUNTZIONAMENDUKO BARNE-ARAUAK

**20. artikulua.** Zerbitzu-aginduak
Zerbitzuarekin lotutako aginduak, txostenak eta eskaerak arauzko bidetik izapidetu eta transmitituko dira, hau da, Udaltzaingoaren egitura hierarkizatuaren bidez.

Agenteek beste bide, pertsona edo erakunde batzuen bidez jasotzen dituzten komunikazioek izaera informatzailea izango dute, eta udaltzainen esku-hartzea Udaltzaingoaren Buruzagitzak ezarritako jarduera-irizpideetara eta aginduetara egokitu beharko da.

### II. KAPITULUA
### LANALDIA ETA ORDUTEGIA

**21.artikulua.** Lanaldiak:
1. Udaltzaingoko kideen urteko lanorduen kopurua SORALUZEKO Udaleko gainerako funtzionarioen berbera izango da. Hala ere, zerbitzuaren beharren arabera egituratuko da.

2. Zerbitzuaren beharrak direla eta, lanaldi hori luzatu ahal izango da, salbuespen gisa. Horrela bada, indarrean dagoen legean eta udal-akordioetan ezarritako konpentsazioa emango da.

**22.artikulua.** Zerbitzua emateko

## TÍTULO IV
## FUNCIONAMIENTO DEL CUERPO DE LA POLICÍA LOCAL

### CAPÍTULO I
### NORMAS DE FUNCIONAMIENTO INTERNO

**Artículo 20.** Órdenes del servicio
La tramitación y transmisión de órdenes, informes y solicitudes relacionadas con el servicio, se realizará a través del conducto reglamentario que no es otro que la utilización de la estructura jerarquizada del Cuerpo.

Las comunicaciones que reciban los miembros de la Policía Local por otros conductos, personas u organismos tendrán carácter informativo, debiendo adecuarse la intervención de los miembros de la Policía Local a los criterios de actuación y órdenes establecidas por la Jefatura de Policía Local.

### CAPÍTULO II
### JORNADA DE TRABAJO Y HORARIO

**Artículo 21.** Jornadas de trabajo:
1. La jornada de trabajo de los miembros de la Policía Local, en cómputo anual será la misma que se señale para el resto de los funcionarios del Ayuntamiento de SORALUZE, aunque su estructuración se acomodará a las necesidades del servicio.
2. Dicha jornada podrá ser ampliada, excepcionalmente por necesidades del servicio, conllevando la correspondiente compensación en la forma establecida en la legislación vigente, así como en los acuerdos municipales.

**Artículo 22.** Horario de prestación del

ordutegia:
1. Zerbitzua emateko ordutegia Udalak ezarriko du, eta zerbitzua emateko beharrezko txandak ezarriko dira.

2. Larrialdi-kasuetan eta ezohikoak izateagatik Alkatetzak eskatzen dituen kasuetan, Udaltzaingoko kide guztiek emango dute zerbitzua, etenik gabe, larrialdiaren arrazoiak desagertu arte.

3. Zerbitzuaren beharrak direla eta, Udaltzaingoaren Buruzagitzak aparteko laguntza behar badu, eskatzen zaien agente guztiek eman beharko dute behar den zerbitzua.

4. Aurreko paragrafoetan aipatutako egoerak gertatzen direnean, indarrean dagoen legediak eta hartuta dauden udal-akordioek ezarritako eran konpentsatuko dira agenteak.

5. Zerbitzua betetzea eragozten duen ezintasun fisiko, lesio edo lanerako ezintasun iragankorren bat den kasuetan, ahalik eta azkarren eman beharko zaio horren berri Udaltzaingoaren Buruzagitzari, eta egoera egiaztatzeko dagokion agiria aurkeztu beharko da ahal bezain laster.

6. Lanerako ezintasun iragankorrak (LEI) irauten duen bitartean interesdunak ezingo du bere errekuperazioari kalte egin diezaiokeen jarduerarik egin, medikuaren aginduz babestutakoak izan ezik.

7. Lizentziak, baimenak, konpentsazioak edo aldaketak behar adinako aurrerapenarekin eskatuko dira, eta Udaltzaingoaren Buruzagitzari arrazoitutako idazki bat aurkeztuko zaio. Buruzagitzak helaraziko dizkio eskaera horiek Alkatetzari, hark ebazpena eman dezan. Buruzagitzak emango dio ebazpenaren berri eskatzaileari.

servicio:
1. El horario de prestación del Servicio será fijado por el Ayuntamiento, estableciéndose los turnos precisos para realizar el Servicio.

2. En los casos de emergencia y en todos aquellos que por su excepcionalidad así lo requiera a juicio de la Alcaldía, todo el personal de la Policía Local estará obligado a la prestación del servicio de forma permanente hasta que cesen los motivos de la emergencia.

3. En el caso de que, por necesidades del servicio, la Jefatura del Cuerpo precise de un refuerzo circunstancial, todos los agentes requeridos estarán obligados a prestar el servicio interesado.

4. Cuando se den las circunstancias a que se refieren los párrafos anteriores, los agentes serán compensados en la forma establecida por la legislación vigente y los acuerdos que existieran de carácter municipal.

5. Los casos de indisposición física, lesión o incapacidad laboral transitoria, que impidan la prestación del servicio, deberán ser comunicados al Jefe del Cuerpo a la mayor brevedad, aportando la documentación acreditativa correspondiente lo antes posible.

6. Durante el periodo de ILT el interesado no podrá efectuar actividad alguna que pudiera perjudicar su recuperación, salvo las amparadas por prescripción facultativa.

7. La solicitud de licencias, permisos, compensaciones o cambios se realizará con la debida antelación y mediante escrito razonado ante la Jefatura del Cuerpo, la cual dará traslado de dichas solicitudes a la Alcaldía para su resolución. La Jefatura comunicará dicha resolución al solicitante.

## V. TITULUA
## UDALTZAINGOAREN UNIFORMEAK

**23.artikulua.** Uniformeari dagokionez (arropak, identifikazioa eta plakak, enblemak eta ezaugarriak, bereizgarriak, ekipoa eta armamentua), indarrean

## TÍTULO V
## UNIFORMIDAD DEL CUERPO DE POLICÍA LOCAL

**Artículo 23**. En lo referente a la uniformidad (vestuario, identificación y placas, emblemas y divisas, distintivos, equipo y armamento) será de aplicación

dagoen araudian ezarritakoa aplikatuko da, Herrizaingo, Justizia eta Administrazio Publikoko sailburuaren 2012ko irailaren 24ko Aginduan ezarritakoari jarraituz. Agindu horren bidez «Udaltzaingoen uniformeen eta kanpoko ikur bereizgarrien eskuliburua» argitaratu zen.

lo establecido en la normativa vigente, por la Orden de 24 de septiembre de 2012, de la Consejera de Interior, Justicia y Administración Pública, por la que se publica el "Manual de uniformidad y signos distintivos externos de las Policías Locales", así como la normativa municipal que le sea aplicable.

## VI. TITULUA PRESTAKUNTZA ETA SUSTAPEN PROFESIONALA

## TÍTULO VI FORMACIÓN Y PROMOCIÓN PROFESIONAL

**24. artikulua.** Udaltzainek etengabeko eta behar bezalako prestakuntza eta gaikuntza profesionala jasotzeko eskubidea dute, euren eginkizunak egoki betetzen direla eta hizkuntza-gaikuntza egokia dutela bermatzeko.

**Artículo 24.** Los miembros de la Policía Local tienen derecho a una adecuada formación y capacitación profesional permanente que garantice el adecuado cumplimiento de sus funciones, así como a una adecuada capacitación lingüística.

Udalak Udaltzaingoko kideen prestakuntza sustatu eta erraztuko du, jarduera propioen edo beste erakunde edo administrazioekin egindako akordioen bidez.

El Ayuntamiento promoverá y facilitará el acceso a la formación de los miembros del Cuerpo a través de actividades propias o acuerdos con otras instituciones o administraciones.

Prestakuntzaren xede den gaiak lanpostuarekin harremana izango du.

La materia objeto de la formación estará relacionada con el puesto de trabajo desempeñado.

**25. artikulua**. Etengabeko prestakuntza-ikastaroen oinarria langileak jakintza profesionalen jakinaren gainean egoteko beharra da. Jakintza horiek euren eginkizunetako gaien arabera ezartzen diren lege-xedapenen eta jarduera-arauen arabera eguneratuko dira.

**Artículo 25.** Los cursos de enseñanza permanente se fundan en las necesidades de mantener al personal al corriente de los conocimientos profesionales, actualizando los mismos de acuerdo con las disposiciones legales y normas de actuación que se establezcan con respecto a las materias propias de su función.

**26. artikulua.** Era berean, sustapen profesional egokia izateko eskubidea aitortzen zaie; objektibotasunaren, aukera-berdintasunaren, merituaren eta gaitasunaren printzipioekin bat etorriz.

**Artículo 26.** Se les reconoce, igualmente, el derecho a una adecuada promoción profesional, de acuerdo con los principios de objetividad, igualdad de oportunidades, mérito y capacidad.

## VII. TITULUA DIZIPLINA ARAUBIDEA

## TÍTULO VII RÉGIMEN DISCIPLINARIO

**27.artikulua.** SORALUZEKO Udaltzaingoko

**Artículo 27.** Las faltas cometidas por los

kideek euren eginkizunak betetzean egindako faltak eta haien zehapen-prozedura toki-administrazioko funtzionarioen legedian ezarritakoak arautuko ditu, baita aplikatu beharreko beste arauek edo Udalbatzak onetsitako Erregelamenduak ere.

integrantes de la Policía Local de SORALUZE, en el ejercicio de su cargo y el procedimiento sancionador de las mismas, se regirán por lo dispuesto, al efecto, en la legislación de funcionarios de administración local y normas de pertinente aplicación o Reglamento aprobado por la Corporación.

**28. artikulua.** Diziplina-araubideak honako printzipio hauei jarraituko die: hierarkia, sumariotasuna, azkartasuna, legezkotasuna, akusazioa jakinaraztea eta interesdunari entzutea, errugabetasun-presuntzioa eta zehapen-arauen atzeraeraginik eza.

**Artículo 28.** El Régimen Disciplinario se ajustará a los principios de jerarquía, sumariedad, celeridad, legalidad, información de la acusación y audiencia al interesado, presunción de inocencia y no retroactividad de las normas sancionadoras.

**29. artikulua.** Udal-agintaritzak izango du zehapen-espedienteari hasiera emateko eta kautelazko beharrezko neurriak hartzeko eskumena, eta, hala badagokio, baita Udaltzaingoko kideak zigortzekoa ere; zerbitzutik behin betiko baztertzeko zehapena ezartzeko eskumena Udaleko Osoko Bilkurarena izango da.

**Artículo 29.** La Autoridad Municipal será competente para incoar expediente disciplinario, adoptar las medidas cautelares pertinentes y en su caso, sancionar a los miembros de la Policía Local, salvo la imposición de la sanción de separación definitiva del servicio que corresponderá al Pleno del Ayuntamiento.

## VIII. TITULUA
## AITORPENAK ETA SARIAK

**30.artikulua.** Aitorpenak eta sariak.

SORALUZEKO Udaltzaingoko kideei gai honetan indarrean dagoen araudian ezarritakoa aplikatuko zaie.

## TÍTULO VIII
## RECONOCIMIENTOS Y DISTINCIONES

**Artículo 30**. Reconocimientos y distinciones.
A los miembros del Cuerpo de la Policía Local SORALUZE, les será de aplicación lo establecido en la normativa vigente en esta materia.

## XEDAPEN GEHIGARRIA

Erregelamendu honetan erabaki ez denari dagokionez, Udaltzaingoari aplika dakiokeen eta indarrean dagoen legedian xedatutakoari jarraituko zaio.

## DISPOSICIÓN ADICIONAL

Para lo no estipulado en el presente Reglamento se estará a lo dispuesto en la legislación vigente que sea competente para la Policía Local.

## XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Erregelamendu hau indarrean sartzen denean, bertan ezarritakoaren aurka doazen SORALUZEKO Udaleko akordio,

## DISPOSICIÓN DEROGATORIA

A la entrada en vigor del presente Reglamento quedarán derogados cuantos acuerdos, resoluciones y

ebazpen eta xedapen guztiak indargabetuko dira, bai eta Udaltzaingoaren aginduak, zirkularrak eta xedapenak ere.

disposiciones del Ayuntamiento de SORALUZE, u órdenes, circulares y disposiciones del Cuerpo de la Policía Local sean contrarias a lo establecido en el mismo.

## AZKEN XEDAPENA

SORALUZEKO Udaltzaingoaren Antolamenduaren eta Zerbitzuen Erregelamendu hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean osorik argitaratu eta hamabost egunera sartuko da indarrean.

## DISPOSICIÓN FINAL

El presente Reglamento de Organización y Servicios del Cuerpo de la Policía Local de SORALUZE entrará en vigor a los quince días de su publicación íntegra en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

**HIRIGINTZA HITZARMENA, APROBETXAMENDU ERRESERBA BIDEZ ZUZKIDURA PUBLIKORAKO LURSAILEN ZUZENEKO OKUPAZIOA ANTOLATZEKO.**

**CONVENIO URBANÍSTICO PARA INSTRUMENTAR LA OCUPACIÓN DIRECTA DE TERRENOS DESTINADOS A DOTACIONES PÚBLICAS MEDIANTE RESERVA DE APROVECHAMIENTO.**

Soraluze, 2019ko martxoaren 18a.

En Soraluze/Placencia de las Armas a 18 de marzo de 2019.

**BILDURIK**

**REUNIDOS**

Alde batetik, Iker **ALDAZABAL BASAURI** jauna, Soraluzeko alkatea, bere karguaren arabera Udaleko idazkari Daniel SALAZAR IRUSTA jaunak lagunduta.

De una parte, D. Iker **ALDAZABAL BASAURI**, Alcalde del Ayuntamiento de Soraluze/Placencia de las Armas, asistido en función de su cargo, por el Secretario de la Corporación D. Daniel SALAZAR IRUSTA.

Bestetik, Ibon **APERRIBAY BEDIALAUNETA** jauna, adinez nagusia, NAN XXXXXXXX eta, jakinarazpenak jasotzeko, helbidea Andoaingo XXXXXXXXXX dituena.

De otra parte, D. Ibon **APERRIBAY BEDIALAUNETA**, mayor de edad, con D.N.I XXXXXXXX, y con domicilio a efectos de notificaciones en XXXXXXXXXX Andoain.

**JARDUTEN DUTE**

**ACTUAN**

Aldazabal jaunak, **SORALUZEKO** Udalaren izenean eta hau ordezkatuz, bertako alkate-lehendakari den aldetik, eta 2019ko otsailaren 7ko udalbatzaren erabakiz gaitua, bere ziurtapena atxikitzen delarik.

El Sr. Aldazabal, en nombre y representación del Ayuntamiento de **SORALUZE/PLACENCIA DE LAS ARMAS**, en su calidad de Alcalde-Presidente del mismo y en virtud de las atribuciones que legalmente tiene conferidas y facultado por acuerdo plenario de fecha 7 de febrero de 2019, cuya certificación se acompaña.

Aperribay jaunak, **GESINMSO S.L. UNILATERAL** merkataritza-enpresako kontseilari delegatu den aldetik, Donostiako Aquiles Paternottre Suárez notario jaunaren aurrean 2003ko irailaren 9an eratua eta Gipuzkoako merkataritza-erregistroan inskribatua 2065 liburukian, 0 liburuan, 180 folioan, SS-23268 orrian.

El Sr. Aperribay, en su calidad de Consejero Delegado de la mercantil **GESINMSO S.L. UNILATERAL**, constituida el 9 de septiembre de 2003, ante el notario de Donostia-San Sebastián, D. Aquiles Paternottre Suárez, inscrita en el registro mercantil de Gipuzkoa al tomo 2065, libro 0, folio 180, hoja SS-23268.

Bi aldeek elkarri aitortzen diote eurek aipatutako ordezkaritza, eta horren arabera, **ESPAZIO LIBREEN LAGAPEN AURRERATURAKO HITZARMEN** hau formalizatzen dute, ondorengo aurrekari

Ambas partes se reconocen la representación que dicen ostentar y en virtud de la misma formalizan el presente, **CONVENIO DE CESIÓN ANTICIPADA DE ESPACIOS LIBRES** en base a los siguientes:

hauetan oinarrituta:

**AURREKARIAK**

**I.-** 2016ko azaroaren 16ko datarekin, Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak, legezko tramitazioa egin ondoren, Soraluzeko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra onartu zuela. Dokumentu hori 2017ko abenduaren 4ko 231. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

**II.-** Onartutako plangintza-dokumentuak AU 25 CAÑONES —Soraluzeko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren 25 zenbakidun hirigintza-jarduketaren jarduketa integratua lantzeko programa— jarduketa-esparrua barne hartzen duela. Antolamenduaren irizpide orokorra da esparruaren konfigurazio globala oro har finkatzea eta, aldi berean, bertan dauden industria-erabileren ordez bizitegi-erabilerak ezartzea, leku horretan Soraluzeren hiri-errealitatera hobeto egokitzen direlako.

**III.-** GESINMSO SL UNILATERAL enpresa Soraluzeko 1053. hiri-finkaren jabe dela. Finka Eibarko jabetza-erregistroan inskribatua dago, 613. Liburukian, 66. Liburuan, 169. Folioan, ondorengo deskribapen honekin:

*HIRITARRA.- "NUEVA FABRICA DE PLACENCIA DE LAS ARMAS" izenez ezagutzen den eraikina, Soraluzeko jurisdikzioan, zenbakirik eta letrarik gabe, herriaren irteeran —Maltzagarako noranzkoan— kokatua, errepide probintzialaren eta Deba ibaiaren artean. Bost eraikin berriz osatua dago. Eraikin horiek prentsa-tailer, jaurtigai-tailer, bulego, makina-tailer eta doikuntza-tailer gisa erabiltzeko dira, hurrenez hurren. Elkarren artean loturik daude. Eraikin horietako baten iparraldean eta*

**ANTECEDENTES**

**I.-** Que con fecha 16 de noviembre de 2016, el Consejo de Diputados de la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa aprobó previa legal tramitación el Plan General de Ordenación Urbana de Soraluze, publicándose dicho documento en el Boletín Oficial de Gipuzkoa número 231 de 4 de diciembre de de 2017

**II.-** Que el documento de planeamiento aprobado contiene el ámbito de actuación, A.U. 25 CAÑONES -programa para el desarrollo de la actuación integrada de la actuación urbanística número 25, del Plan General de Ordenación Urbana de Soraluze-, siendo el criterio general de ordenación la consolidación, en términos generales, de la configuración global del ámbito, proponiendo al mismo tiempo la sustitución de los usos industriales existentes por los residenciales, más acordes con la realidad urbana de Soraluze en esa ubicación.

**III.-** Que la mercantil GESINMSO S.L. UNILATERAL, es propietaria, de la finca urbana, número 1053 de Soraluze-Placencia de las Armas, inscrita en el Registro de la propiedad de Eibar, al Tom o 613, Libro 66, Folio 169, con la siguiente descripción:

*URBANA.- Inmueble conocido con el nombre de "NUEVA FABRICA DE PLACENCIA DE LAS ARMAS", en jurisdicción de Placencia, sin número ni letra, situado en la salida del pueblo, dirección a Malzaga, entre la carretera provincial y el río Deba. Consta de cinco edificios de reciente construcción, destinados respectivamente, a taller de prensa, taller de proyectiles, oficinas, taller de máquinas y taller de ajuste, que se hallan unidos entre sí, existiendo a la parte norte y sur de uno de ellos, dos*

*hegoaldean bi patio triangeluar daude, eta, doikuntza-tailerra dagoen eraikinaren ondoren beste patio ireki bat, hormaz itxita. Eraikinek eta patioak hiru mila bostehun eta hogeita hamasei metro karratuko azalera okupatzen dute; eta eraikinen eta errepidearen artean dagoen espaloiak hirurehun eta berrogeita zortzi metro karratu. Guztira, **hiru mila zortziehun eta laurogeita lau metro karratuko** azalera. Mugak: iparraldean, Deba ibaia; hegoaldea, Gabolats kalearekin lotzen duen zubia; ekialdean, Deba ibaia; eta mendebaldean, errepide probintziala. Beranduago, patio irekiaren azaleraren gainean honako eraikin hau altxatu zen: Behe eta lehen solairuko eraikina, jangela, zerbitzu, biltegi eta transformadore gisa erabiltzeko. Berrehun eta berrogeita hamar metro eta hogeita hamazazpi dezimetro karratuko orube-planta, eta bederatzi metro eta berrogeita hamar zentimetroko altuera. Hormigoi armatuko egitura eta zoruekin, bi leiho-ilara iparraldeko, ekialdeko eta mendebaldeko aldeetan, eta biltegira eta jangeletara sartzeko ate handi bat. Mugak: iparraldean, Deba ibaira jaisten den aldapa; ekialdean, ibai hori bera; mendebaldean, Maltzagara doan errepidea; eta hegoaldean, Sozietate horren doikuntza-tailerraren eraikina.*

Eraikin hori Banco Popular Español SAren, Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren aldeko hipotekekin kargatua dago.

**IV.** Aurretik identifikatutako lursailetako batzuk, hirigintzako ikuspegitik, Soraluzeko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren AU 25 CAÑONES jarduketa-esparruaren arabera sailkatuta daude, Hiri Espazio Libre gisa (SG/SL). Derrigorrez Soraluzeko Udalari doan lagatzeko zuzkidura-partzela osatzen dute. Partzela bat dator antolamenduz kanpoko egoeran aitortutako SAPA faktoriaren eraikinen multzoarekin.

*patios triangulares y otro patio descubierto a continuación del edificio taller de ajuste, cerrado de pared; los edificios y patio, ocupan una superficie de tres mil quinientos treinta y seis metros cuadrados y la acera propia de los edificios entre éstos y la carretera, trescientos cuarenta y ocho metros cuadrados, formando en conjunto una superficie total de **tres mil ochocientos ochenta y cuatro metros cuadrados.** Linda: norte, río Deba; sur, con paso público al puente de acceso a la calle de Gabolas; este, con el río Deba; y oeste, con la carretera provincial. Habiéndose construido con posterioridad, sobre la superficie de patio descubierto, la siguiente edificación: Edificio de planta baja y un piso destinado a comedores, servicio, almacén y transformadores, de doscientos cincuenta metros y treinta y siete decímetros cuadrados de planta solar y nueve metros cincuenta centímetros de altura, con estructura y pisos de hormigón armado, dos hileras de ventanas por los lados norte, este y oeste, y una puerta grande de entrada al almacén y comedores. Linda: norte, con bajada al río Deba; este, con dicho río; oeste, con carretera que se dirige a Malzaga; y por el sur, con el edificio taller de ajuste de la misma Sociedad.*

El citado inmueble se halla gravado con hipotecas a favor del Banco Popular Español SA, Tesorería General de la Seguridad Social y Diputación Foral de Gipuzkoa.

**IV.** Que, parte de los terrenos anteriormente identificados están clasificados urbanísticamente, de conformidad con el ámbito de actuación A.U. 25 CAÑONES del Plan General de Ordenación Urbana de Soraluze Placencia de las Armas, como Espacios Libres Urbanos (SG/SL), constituyendo una parcela dotacional de obligatoria cesión gratuita al Ayuntamiento de Soraluze Placencia de las Armas, que corresponde

con el conjunto de edificios del conjunto de la factoría SAPA, declarados en situación de fuera de ordenación.

Antolamendu-plano xehatuan, partzela hori Hiri Espazio Libre gisa (SG/SL) erabiltzeko "f 1/25" gisa identifikatzen da.

Dicha parcela se identifica en el plano de ordenación pormenorizada como la parcela "f 1/25" destinada a Espacios Libres Urbanos (SG/SL).

**V.-** Gaur egun bizi dugun krisi ekonomikoko egoerak eta higiezinen merkatuak jasandako atzeraldi bereziak zaildu egiten dutela jarduketaren garapenaren bideragarritasuna, bere atzerapena eraginez. Hortaz, une honetan, esparruan aurreikusitako bizitegi-sustapena hastea eragozten du, eta ondorioz, bertan sortuko diren espazio libre urbanizatuak eralkitzea ere atzeratzen da.

**V.-** Que la actual situación de crisis económica y especial recesión del mercado inmobiliario dificulta la viabilidad del desarrollo de la actuación, lo demora e impide iniciar en estos momentos la promoción residencial prevista en el ámbito y como consecuencia la obtención de los espacios libres urbanizados que se generaran en el mismo.

**VI.-** Guztion interesari begira eta eraikuntzak egoera txarrean daudela kontuan hartzen badugu, esparru horretako zenbait eraikin berehala eraistea komeni da; bereziki, Gabolatseko pasabidearen inguruan daudenak. Plan Orokorraren arabera, eta aipatutako hirigintza-esparru horretako espazio libreak (berdeguneak, aparkalekuak) antolatzeko, eraikin horiek eraistea aurreikusi da bi arrazoirengatik:

- Lehendabizi, herritarrentzako espazio libre, komun eta ireki berri bat zabaltzen uzteko, hirigunera heltzeko bideak hobetzeko eta ingurune horretan aparkatzeko leku gehiago izateko eta, bide batez, ibilgailuen trafikoa hobetzeko.
- Bestalde, lurzoruak deskontaminatzeak eta hauek urbanizatzeko prestatzeak suposatzen duen lan gogorragatik.

**VI.-** Que para el interés general y debido al estado de abandono de las construcciones, resulta conveniente el inmediato derribo de algunas construcciones del ámbito y, en concreto de las que se encuentran en las proximidades de la pasarela de Gabolats, sobre las cuales el Plan General prevé su desaparición para ordenar los espacios libres (zonas verdes, aparcamientos) del ámbito urbanístico citado, por un doble motivo:

- En primer lugar, para permitir la apertura de un nuevo espacio libre, común y abierto a los ciudadanos mejorar las posibilidades de acceso al núcleo urbano y las posibilidades de aparcamiento en la zona, con la siguiente mejora en el tráfico rodado.
- En segundo lugar, por el arduo trabajo que supone la necesidad descontaminar los suelos y prepararlos para urbanizarlos.

Guztion intereserako komenigarria da sektorearen garapenaren berehalako onura horiek denboran ez atzeratzea, jarduketaren garapena ikuspegi ekonomikotik bideragarria den arte.

Resulta conveniente para el interés general que estos inmediatos beneficios del desarrollo del sector no se vean diferidos en el tiempo hasta que la resulte viable desde un punto de vista

Hitzarmen honetan jasotako erabilera-aurreikuspena, eraikinen eraisketari dagokionez jarduketaren azken garapenari eta espazio publiko baten eta aparkalekuen zuzkidurari aurreratzen zaionez, bat dator erabat udalerriaren lurralde-estrategiarekin eta -ereduarekin. Eta horrek ez du planteamenduaren erabakirik aldatzea eragingo, ezta hirugarrenen eskubideak edo interesak kaltetuko ere.

económico el desarrollo de la actuación.

La previsión de uso contenida en el presente convenio, al avanzarse al desarrollo final de la actuación en lo referente al derribo de edificaciones y a la dotación de un espacio público y plazas de aparcamiento, es plenamente coherente con el modelo y estrategia territorial del municipio, sin que suponga, ni alterar ninguna determinación del planeamiento, ni cause perjuicio a los derechos o intereses de terceros.

**VII.-** Euskal Autonomia Erkidegoko lurzoruari eta hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 188. artikuluan honako aukera hau ematen dela: *"Jarduketa integratu baten barruan edo hari atxikita dauden sistema orokorren edo lokalen sareko zuzkidura publikoetarako lursailei dagokienez, aldez aurretik eskuratu ahal izango dira, zuzeneko okupazioaren bitartez"*. Horretarako, bertako titularrak okupatzeko xede diren lursailei dagokien hirigintza-eraikigarritasunerako eskubidea aitortuko zaie, etorkizunean egikaritze-unitatea garatzeko.

**VII.-** Que, el artículo 188 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, establece la posibilidad de que "*Los terrenos destinados a dotaciones públicas de la red de sistemas generales y locales incluidos o adscritos a actuaciones integradas podrán obtenerse anticipadamente mediante su ocupación directa*", mediante el reconocimiento su titular el derecho a la edificabilidad urbanística correspondiente a los terrenos objeto de ocupación con cargo al futuro desarrollo de la unidad de ejecución.

**VIII.-** Aurreko guztia kontuan hartuta, esku hartzen duten aldeek Hitzarmen hau sinatzen dutela ondorengo klausulak bete ondoren,

**VIII.-** Que, de acuerdo con todo lo anterior, las partes intervinientes celebran el presente Convenio con sujeción al siguiente,

## KLAUSULAK

**Lehena:** <u>Xedea</u>.

Lehen aurrekarian deskribatutako finka bereizi ondoren, GESINMSO SLUk Soraluzeko Udalari lagatzen dio **SORALUZEKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORREKO AU CAÑONES esparruko "f 1/25" partzelaren** barne dauden jabetza. Udalak haiek okupatu nahi ditu plangintzan aurreikusitako espazio libreak antolatzeko eta egikaritzeko.

## ESTIPULACIONES

**Primera:** <u>Objeto</u>.

GESINMSO SLU cede al Ayuntamiento de Soraluze-Placencia de las Armas, previa segregación de la finca descrita en el antecedente primero, la propiedad de los terrenos integrados en **la Parcela "f 1/25" del ámbito "A.U. CAÑONES del PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE SORALUZE**, y que la Corporación Local requiere ocupar para la ordenación y ejecución de los Espacios Libres previstos en el planeamiento.

Soraluzeko Udalaren aldeko **SORALUZEKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORREKO AU CAÑONES esparruko "f 1/25" partzelako** lursailen jabetzaren lagapen hori, Euskal Autonomia Erkidegoko lurzoruari eta hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 188. artikuluan jasotako xedapenen arabera tramitatu eta formalizatuko da.

**Bigarrena:** Jabearen aldeko hirigintza-aprobetxamenduko erreserba.

Udalaren indarreko hirigintza-plangintzaren exekuzioan, GESINMSO SLUk jatorrizko azaleren edo partzelen titular gisa legozkiokeen hirigintzako eskubideak ditu —azalera edo partzela horien entrega, orain, aurreratu eta formalizatu egiten da—, haien jabe izaten jarraituko balu bezala.

Ekainaren 30eko Eusko Legebiltzarraren 2/2006 Legearen 188. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, partzela horri dagokion eraikigarritasuna —bertako titulartasuna GESINMSO SLUri aitortzen zaio, esparruko emaitzazko irabazizko partzeletan gauzatzeko— indarrean dagoen Hiri Antolamenduko Plan Orokorrean aurreikusten da.

GESINMSO SLUk tratamendu bera emango die plangintza era horretan egikaritzeagatik sor daitezkeen hirigintza-kargei. Hala ere, dokumentu honetan formalizatzen den lagapena aurreratua izango denez, etorkizunean egin beharko denaren kontura egingo da, sektoreko hirigintza-kudeaketarekin batera.

GESINMO SLUk "f 1/25" partzelari dagozkion urbanizazio-kargak ordainduko ditu, kasurako onartzen den proiektuan ezarriko diren urbanizazio-kostuen baliokide diren eraikuntza-

La referida cesión de la propiedad de los terrenos correspondientes a la **Parcela "f 1/25" del ámbito A.U. CAÑONES del PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE SORALUZE**, a favor del Excmo. Ayuntamiento de Soraluze Placencia de las Armas se tramitará y formalizará de conformidad con las disposiciones contenidas en el artículo 188 de la Ley 2/2006, de 30 de junio de Suelo y Urbanismo del País Vasco.

**Segunda:** Reserva de aprovechamiento urbanístico a favor del propietario.

En la ejecución del planeamiento urbanístico municipal vigente, GESINMSO SLU se reserva los derechos urbanísticos que pudieran corresponderle como titular de las superficies o parcelas de origen cuya entrega al Ayuntamiento ahora se anticipa y formaliza, en las mismas condiciones que si hubiera continuado ostentando la propiedad del mismo.

De conformidad con lo previsto en el artículo 188 de la Ley del Parlamento Vasco 2/2006 de 30 de junio, la edificabilidad que corresponde a la referida parcela y cuya titularidad se le reconoce a GESINMSO SLU para su materialización en las parcelas lucrativas resultantes en el ámbito, es la prevista en el Plan General de Ordenación Urbana vigente.

El mismo tratamiento corresponderá a las cargas urbanísticas que se pudieran generar por dicha ejecución de planeamiento, que correrán a cargo de GESINMSO SLU, si bien la cesión que en este documento se formaliza tendrá la consideración de anticipada realizándose por tanto a cuenta de la que en el futuro se deba de efectuar, al unísono con la gestión urbanística del sector.

GESINMO SLU, abonará las cargas de urbanización correspondientes a la parcela "f 1/25", mediante la transferencia al Ayuntamiento de SORALUZE de los aprovechamientos

aprobetxamenduak SORALUZEKO Udalari transferituz.

Transferitu beharreko aprobetxamenduaren kalkulua urbanizazio-obren kostua ezagutu ondoren egingo da.

**Hirugarrena:** Egina dagoen eraikuntza eraistea.

Soraluzeko Udalak hirugarren puntuan deskribatutako eta gaur egun lursailak okupatzen dituen eraikuntza eraistea kudeatu eta egikarituko du —eraispen horren ondorioz metatutako hondakinen kudeaketa barne—. Eraispenak eta orubetik hondakinak kentzeko lanek eragindako kostuak Soraluzeko Udalak ordainduko baditu ere, aurrerago jabetzak ordainduko du urbanizazio-karga gisa, aurreko klausulan aurreikusitakoarekin bat etorriz. Kontsultatutako bi enpresak aurkeztutako aurrekontuen arabera, zenbateko hori, gehienez, 175.000 eurokoa izango da, hondakinen kudeaketaren gastuak barne hartuta.

**Laugarrena:** Urbanizazio-kargak.

Eraispen-lanak eta espazio publikoak sortzeko lanak hobeto koordinatzeko, hirigintza-esparruaren barruan dauden espazio libreetarako tartean urbanizazio-obrak egiteaz arduratuko da Udala.

Urbanizazio-proiektuaren arabera, espazio horien urbanizazioak eragindako kostuak jabetzaren kontura izango dira, esparrurako aurreikusitako urbanizazio-kargen edo obligazioen arabera.

AU-25 jarduketaren barruan egon arren, Udalak ordaindu dituen hondakinen, bideen eta beste urbanizazio-obra

edificatorios equivalentes a los costes de urbanización que se establezcan en el Proyecto que se apruebe al efecto.

El cálculo del aprovechamiento a transferir, se efectuará una vez conocido el coste de las obras de urbanización.

**Tercera:** Demolición de la construcción existente.

El Ayuntamiento de Soraluze Placencia de las Armas, gestionará y ejecutará la demolición de la construcción descrita en el exponiendo tercero, que ocupa los terrenos en la actualidad, incluida la gestión de los residuos derivados de dicha demolición. Los costes efectivos generados por la demolición y desescombro del solar serán sufragados a cuenta del Ayuntamiento de Soraluze Placencia de las Armas, si bien posteriormente serán abonados por la propiedad como carga de urbanización, de acuerdo con lo previsto en la estipulación anterior. Este importe, de acuerdo con los presupuestos presentados por dos empresas consultadas, se estima en un máximo de 175.000 euros, incluidos los gastos por la gestión de residuos.

**Cuarta:** Cargas de Urbanización.

A fin de coordinar mejor los trabajos de demolición y de creación de espacios públicos, el Ayuntamiento se hará cargo de las obras de urbanización del tramo destinado a espacios libres comprendidos dentro del ámbito urbanístico.

Los costes generados por la urbanización de estos espacios, de conformidad con el proyecto de urbanización de la misma, serán a cargo de la propiedad, de acuerdo con las obligaciones o cargas de urbanización prevista para el ámbito.

Los costes de proyectos, derribo o demolición, desescombro, gestión de residuos, viales y otras obras de

batzuen proiektuen, eraisteen edo eraispenen eta hondakinak kentzearen kostuak jabetzak ordainduko ditu, finka honen urbanizazio-karga gisa —esparru honetan jada hala aurreikusita dago—, Hitzarmen honetako bigarren klausulan adostu bezala.

urbanización que, correspondiendo a la actuación AU-25, hayan sido efectivamente sufragadas por el Ayuntamiento, serán pagados por la propiedad como cargas de urbanización de esta finca, que ya está prevista en este ámbito, en la forma acordada en la estipulación segunda del presente Convenio.

**Bosgarrena:** Desjabetzeari uko egitea aprobetxamendu-erreserba gauzatzen ez bada.

GESINMSO SLU merkataritza-enpresak, bere ordezkari den Ibon APERRIBAY BEDIALAUNDETA jaunaren bitartez, berariaz uko egiten dio ekainaren 30eko Eusko Legebiltzarraren 2/2006 Legearen 188. artikuluan eta Lurzorua eta Hiri-birgaitzeari buruzko Legearen Testu Bategineko 48.e) artikuluko 2. paragrafoan —7/2015 Legegintzako Dekretu bidez onartua (LHBLTB)— aurreikusitako desjabetzea eskatzeari, baldin eta artikulu horietan aurreikusitako epean hirigintzako aprobetxamendu-erreserba hori ezin izan bada egikaritu.

**Quinta:** Renuncia a la expropiación en caso de no materializarse la reserva de aprovechamiento.

La mercantil GESINMSO SLU, a través de su representante don Ibon APERRIBAY BEDIALAUNDETA, renuncia expresamente a instar la expropiación prevista en el artículo 188 de la Ley del Parlamento Vasco 2/2006, de 30 de junio, y el artículo 48.e) párrafo 2º del Texto Refundido de la Ley de Suelo y Rehabilitación Urbana, aprobado por Decreto Legislativo 7/2015 (TRLSRU), para el supuesto de que en el plazo previsto en los citados artículos no se haya podido materializar la referida reserva de aprovechamiento urbanístico.

**Seigarrena:** Berehala okupatzeko berariazko baimena.

Hitzarmen hau sinatuz, jabeak Soraluzeko Udalari berariazko eta baldintzarik gabeko baimena ematen dio lagatako lursailak benetan okupatzeko.

**Sexta:** Autorización expresa pata la ocupación inmediata.

El propietario, con la firma del presente Convenio, autoriza al Excmo. Ayuntamiento de Soraluze/Placencia de las Armas, expresa e incondicionadamente, la ocupación efectiva de los terrenos cedidos.

Beraz, ez da beharrezkoa izango Udala zuzeneko okupazio-prozedura amaitzeko zain egotea lagatako lursailak okupatzeko eta, hala badagokio, egokiak iruditzen zaizkion proiektuak egikaritzen hasteko. Hori guztia, lursailak Udalaren alde Jabetza Erregistroan benetan inskribatu arte eta Jabearen aldeko aprobetxamendu-erreserba egin arte prozedurak aurrera egitea kaltetu gabe.

No será necesario, por tanto, que el Ayuntamiento espere a la terminación del procedimiento de ocupación directa para ocupar los terrenos cedidos y permitir, en su caso, el inicio de la ejecución de los proyectos que entienda oportunos; todo ello sin perjuicio de su necesaria continuación hasta la efectiva inscripción en el Registro de la Propiedad de los terrenos a favor de la Corporación Local y de la reserva de aprovechamiento a favor del Propietario.

Zuzkiduretara zuzendutako lurzorua aurretiaz okupatzeagatik kalte-ordainak jasotzeari uko egiten diola adierazi du bertako jabeak.

**Zazpigarrena:** Jabetza-erregistroan inskribatzea.

Esku hartzen duten aldeek dokumentu hau jabetza-erregistroan inskribatzeko behar diren kudeaketa eta jarduketa guztiak egiteko konpromisoa hartzen dute. Inskripzio horri zuzkidurarako partzelaren lagapena erantsiko diote. Kasu honetan, finkaren gainean indarrean dauden jabariko inskripzioak eta gainerako eskubide errealak helarazten diren foliotik aparte dagoen beste folio batean (1093/1997 Errege Dekretuko 7.12. artikulua, uztailaren 4koa, Hipoteka Legea Egikaritzeko Erregelamenduarekiko Arau Osagarriak, Hiri Izaerako Ekintzak Jabetza Erregistroan Inskribatzeari buruzkoa) jasoko dira.

Inskripzioak edo behar bezala gauzatzeko beharrezkoa izan den edozein jarduketak eragindako gastuak Soraluzeko Udalak ordainduko ditu.

**Zortzigarrena:** Araubide juridikoa.

Lurzorua eta Hiri-birgaitzeari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen urriaren 30eko 7/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren 61. artikuluaren arabera, Hitzarmen honek, edozein helburutarako, jatorri eta izaera juridiko administratiboa dauka. Hortaz, administrazioarekiko auzi-jurisdikzioaren barne geratzen dira hura gauzatzeari, betetzeari, interpretatzeari, bere ondorioei eta iraungitzeari buruz plantea daitezkeen gaiak.

Ekainaren 30eko Eusko Legebiltzarraren 2/2006 Legearen 188. artikuluan aurreikusitakoaren ondorioetarako, dokumentu hau elkarrekin adostutako eta onartutako aktatzat jotzen da, zuzkidura-

El propietario manifiesta su renuncia a percibir indemnización en concepto de ocupación anticipada del suelo destinado a dotaciones.

**Séptima:** Inscripción en el Registro de la Propiedad.

Las partes intervinientes se comprometen a practicar cuantas gestiones y actuaciones necesarias para la inscripción del presente documento en el Registro de la Propiedad, incorporando al mismo la cesión de la parcela con destino dotacional, en este caso en un folio independiente al que se trasladarán las inscripciones de dominio y demás derechos reales vigentes sobre la finca (artículo 7.12 Real Decreto 1093/1997, de 4 de julio, por el que se aprueban las normas complementarias al Reglamento para la ejecución de la Ley Hipotecaria sobre Inscripción en el Registro de la Propiedad de Actos de Naturaleza Urbanística.).

Los gastos generados, en su caso, por la inscripción, o por cualquier actuación necesaria para su buen fin, serán de cuenta del Ayuntamiento de Soraluze Placencia de las Armas.

**Octava:** Régimen Jurídico.

De conformidad con el artículo 61 del Real Decreto Legislativo 7/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Suelo y Rehabilitación Urbana, El presente Convenio tiene, a todos los efectos, naturaleza y carácter jurídico-administrativo, correspondiendo a la Jurisdicción Contencioso-Administrativo las cuestiones que pudieren plantearse relativas a su celebración, cumplimiento, interpretación, efectos y extinción.

A los efectos de lo previsto en el artículo 188 de la Ley del Parlamento Vasco 2/2006 de 30 de junio, el presente documento tiene la consideración de acta de mutuo acuerdo y conformidad

partzela osatzen duten jatorrizko lursailak aurretiaz eskuratzeagatik partzela hori zuzenean okupatzeko.

para la ocupación directa de la parcela dotacional por obtención anticipada de los terrenos de origen que la configuran.

Eta adierazitako guztiarekin bat datozela frogatzeko, bi aldeek hirigintza-hitzarmen hau eman eta sinatzen dute ale bitan eta ondorio bakar batekin, goiburuan adierazitako hirian eta datan.

Y en prueba de conformidad ambas partes otorgan y firman el presente convenio urbanístico por duplicado ejemplar y a un solo efecto en la ciudad y fecha del encabezamiento.

IKER ALDAZABAL BASAURI
Soraluzeko Alkatea

IBON APERRIBAY BEDIALAUNETA
Gesinmso S.L.U.ren Kontseilari Delegatua

**UDAL ORDENANTZA, MUGIKORTASUN URRIKO PERTSONENTZAKO APARKALEKU-TXARTELAK ETA ERRESERBA BEREZIAK ARAUTZEN DITUENA**

**AURKIBIDEA**

Arrazoien azalpena ........................... 2

Atariko titulua ........................................ 4
I. Kapitulua. Xedapen orokorrak .......... 4
II. Kapitulua. Aparkaleku-txartelen eta erreserba berezien titularrak ................... 4

Lehen titulua. Aparkaleku-txartela lortu, erabili eta funtzionatzeko prozedura … 5

I. Kapitulua. Aparkaleku-txartela lortu eta berritzeko prozedura ...................... 5

II. Kapitulua. Aparkaleku-txartelen ezaudarriak, erabilera-baldintzak eta funtzionamendua ............................. 6

Bigarren titulua. Aparkaleku-erreserba bereziak .......................................... 7

Hirugarren titulua. Zigor araubidea ......... 9
I. Kapitulua. Arau-hausteak, zigorrak, kautelazko neurriak eta erantzulea ..... 9
II. Kapitulua. Prozedura .................... 11

Xedapen gehigarria ......................... 13
Azken xedapena ..................................... 13

**ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA TARJETA Y DE LAS RESERVAS ESPECIALES DE ESTACIONAMIENTO PARA LAS PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA**

**INDICE**

Exposición de motivos .......................... 2

Título preliminar ..................................... 4
Capítulo I. Disposiciones generales . 4
Capítulo II. Titulares de las tarjetas de estacionamiento y de reservas especiales ....................................................... 4

Título primero. Procedimiento de obtención, uso y funcionamiento de la tarjeta de estacionamiento ................... 5
Capítulo I. Procedimiento para la obtención y renovación de la trajeta de estacionamiento ............................... 5
Capítulo II. Características, condiciones de uso y funcionamiento de la tarjeta ........................................... 6

Título segundo. Las reservas especiales de estacionamiento ............................... 7

Título tercero. Régimen sancionador 9
Capítulo I. Infracciones, sanciones, medidas cautelares y responsables … 10
Capítulo II. Procedimiento ............... 11

Disposición adicional .......................... 12
Disposición final ................................ 13

**ARRAZOIEN AZALPENA**

Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen duen azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak, 30. artikuluan, espresuki adierazten du, Udalek, desgaitasuna dela-eta mugitzeko arazo larriak dituzten pertsonen autoak aparkatzea errazteko neurri egokiak onartuko dituztela.

Europako Batasuneko kontseiluak, 1998ko ekainaren 4an, Estatu kideentzako gomendio bat onartu zuen ezintasunak dituzten pertsonentzako aparkaleu-txartel bateratu ezartzeko, Estatu kideen elkarri onartzeko moduko eredu komunitario uniformearen arabera; horrenbestez, txartel horien titularrek txartelarekin lotutako aparkaleku-erraztasunak Europa osoan izan ditzateke, beti ere pertsona jakin hori dagoen lurraldean indarrean dauden arau nazionalen arabera.

Gogoan izanik Kontseiluak ete Estatukideen Gobernuen Ordezkariek, 1996ko abenduaren 20an Kotseiluaren barnean bilduta, Ebazpen bat onartu zutela ezintasunak dituzten pertsonen aukera berdintasunari buruzkoa, eta ebazpen horren izpirituaren arabera, ezintasunak dituen pertsona orok izan behar du aukera lanbideratzea eta gizarteratzea ahalbidetuko duten neurri gehigarri eta zehatzez baliatzeko.

Ekintza positiborako neurri horien barnean, Euskadiko Irisgarritasuna Sustatzeko abenduaren 4ko 20/1997 Legearen bidez, botere publikoak behartuta daude aparkaleku batzuk erreserbatzera mugikortasun murriztua duten pertsonen ibilgailuak soil-soil erabiltzeko.

Euskal Autonomi Erkidegok, aurreikuspen

**EXPOSICIÓN DE MOTIVOS**

El Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, en su artículo 30 establece expresamente que los Ayuntamientos adoptarán las medidas adecuadas para facilitar el estacionamiento de los vehículos automóviles pertenecientes a personas con problemas graves de movilidad, por razón de su discapacidad.

El consejo de la Unión Europea ha aprobado con fecha 4 de junio de 1998 una recomendación a los Estados miembros para que establezcan una tarjeta de estacionamiento unificada para personas con discapacidad, con arreglo a un modelo comunitário uniforme reconocido mutuamente por los Estados miembros, a fin de que los titulares de estas tarjetas puedan disfrutar en toda Europa de las facilidades de estacionamineto relacionadas con las mismas, con arreglo a las normas nacionales vigentes del país en que se encuentre la persona.

Considerando que con arreglo al espíritu de la resolución del consejo y de los Representantes de los Gobiernos de los Estados miembros reunidos en el seno del Consejo, de 20 de diciembre de 1996, sobre la igualdad de oportunidades de las personas con discapacidades, toda persona con discapacidad debe poder disfrutar de las medidas adicionales concretas dirigidas a fovorecer su integración profesional y social.

Dentro de estas medidas de acción positiva, mediante la Ley 20/1997, de 4 de diciembre, para la Promoción de la Accesibilidad del País Vasco, se obliga a los poderes públicos a hacer una reserva de aparcamientos destinados al uso exclusivo de vehículos de personas con movilidad reducida.

La Comunidad Autónoma del País Vasco,

horiek betetzeko, eta 5/1996 Legeak gizarte zerbitzuen plangintzaren eta arau-garapenaren alorretan emandako eskumenen arabera, martxoaren 22an 50/2016 Dekretua eman zuen, desgaitasuna duten pertsonentzako aparkatze-txartela arautzen duena. Dekretu horren xedea, 1. artikuluan jasotzen duenaren arabera, honako hau da: "Dekretu honen xedea da mugikortasun urriko desgaitasuna duten pertsonentzako ibilgailua aparkatzeko txartela arautzea" eta 4. artikuluan xedatutakoaren arabera, pertsona interesatua non bizi den, hango Udalari dagokio txartel hori ematea, betiere Dekretuak arautzen dituen prozeduraren eta ereduaren arabera.

en cumplimiento de dichas previsiones y en virtud de las competencias en materia del desarrollo normativo y planificación de los servicios sociales atribuídas por la Ley 5/1996, dictó con fecha 22 de marzo el Decreto 50/2016, por el que se regula la tarjeta de estacionamiento para personas con discapacidad, que tiene por objeto según se menciona en su artículo 1: "Es objeto del presente Decreto la regulación de la tarjeta de estacionamiento de vehículos automóviles para personas con discapacidad que presenten movilidad reducida", correspondiendo su concesión según lo dispuesto en su artículo 4 al Ayuntamiento donde reside la persona interesada y de acuerdo con el procedimiento y el modelo regulado en dicho Decreto.

Euskal Autonomia Erkidegoko Udalek emandako txartel hauek balioa izango dute: Euskal Autonomia Erkidegoko udalerri guztietan, lurralde espainiar osoan eta Europako Batasuneko kide diren estatu guztietan, betiere udal komunitario bakoitzak ibilgailuen antolamendu eta zirkulazioaren alorren ezarrita dituen baldintzetan.

Estas tarjetas expedidas por los Ayuntamientos del País Vasco, tendrán validez en todos los municipios de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en todo el territorio español y en los estados miembros de la Unión Europea, en los términos que los respectivos Ayuntamientos comunitarios tengan establecidos en materia de ordenación y circulación de vehículos.

Ildo horretatik, abenduaren 19ko 19/2001 Legeak –martxoaren 2ko 339/1990 Errege Dekretu Legegilearen bidez onartuta zegoen Trafiko, ibilgailuen Zirkulazio eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen Testu Artikulatua berrizten duenak-, Laugarren Xedapen Gehigarrian, honako hau jasotzen du:

En esta línea, la Disposición Adicional Cuarta de la Ley 19/2001, de 19 de diciembre, de reforma del texto Articulado de la Ley sobre tráfico, Circulación de Vehículos y Seguridad Vial aprobada por el Real Decreto Legislativo 339/1990, de 2 de marzo, establece:

"Udalerriek, arau honen 7.artikuluak ematen dizkien eskumenak erabiliz eta apirilaren 7ko 13/1982 Legearen 60.artikuluak agindutakoaren arabera, Lege hau indarrean jarri eta hurrengo urtean zehar hartu behar izango dituzte beharrezko dituzten neurriak mugikortasun arazo larriak dituzten pertsona ezinduentzako aparkaleku-txartela emateko eta lege horretatik eratorritako eskubideak eraginkor izan daitezen, betiere Europako Batasuneko Kontseiluaren Gomendioa kontuan

"Los Municipios, en el ejercicio de las competencias que les atribuye el artículo 7 de esta reforma y en virtud de lo dispuesto en el artículo 60 de la Ley 13/1982, de 7 de abril, durante el año siguiente a la entrada en vigor de esta Ley, deberán adoptar las medidas necesarías para la concesión de la tarjeta de aparcamiento para las personas discapacitadas con problemas graves de movilidad y para la efectividad de los derechos que de la misma derivan, teniendo en cuenta la recomendación

hartuta, ezintasunak dituzten pertsonentzako aparkaleku-txartela sortzearen ingurukoa alegia."

del Consejo de la Unión Europea sobre la creación de una tarjeta de estacionamiento para personas con discapacidad."

Soraluzeko Udalak, arazo honetaz aspalditik jabeturik, ezintasuna eta mugitzeko arazoak dituzten pertsonei aparkaleklu-txartelak ematen dizkie, arauz zehaztutako ereduaren arabera.

El Ayuntamiento de Soraluze/Placencia de las Armas, sensible desde hace tiempo con esta problemática, viene concediendo dichas tarjetas de estacionamiento a las personas con discapacidad y con movilidad reducida, de acuerdo al modelo determinado reglamentariamente.

Era berean, mugikortasun murriztua dute pertsonen ibilgailuak soilik aparkatzeko aparkaleku-erreserbak ematen ari da udala; izan ere, arazoaz jabetuta dago, eta ezintasunen bat edo mugikortasun-arazoak dituzten herritarrei ahalik eta ongizate handiena emateko eta ziurtatzeko duen betebehar orokorra bere gain hartzen du.

Asimismo viene concediendo reservas de estacionamiento destinados al uso exclusivo de vehículos de personas con movilidad reducida, consciente del problema y asumiendo el deber general que le incumbe de procurar y garantizar el máximo bienestar de vida de sus vecinos que se encuentren con alguna discapacidad y en situación de movilidad reducida.

Ordenantza honen helburua da ezintasunak eta mugikortasu-arazoak dituzten pertsonentzako aparkaleku txartelak eta erreserbak eman, erabili funtzionatzearen inguruko lege-eskakizunak betetzea, indarrean dagoen aipatutako legeriak Udal Administrazioari ematen dizkion ahalmenak erabiliz

Esta Ordenanza persigue dar cumplimiento a las exigencias legales, en uso de las atribuciones que a la Administración Municipal le confiere la legislación vigente expuesta, en relación a la concesión, uso y funcionamiento de las tarjetas y de las reservas de estacionamiento para personas con discapacidad y movilidad reducida

**ATARIKO TITULUA**

**I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK**

***1. artikulua.- Xedea.***

Ordenantza honek, xedez, arauto egiten du ezintasunak dituzten pertsonentzako aparkaleku txartelak emateko prozedura eta hura erabiltzeko eta funtzionatzeko baldintzak.

Era berean, ordenantza honek arautu egiten du, ezintzasunak eta mugikortasun murriztua duten pertsonen inguruan, horiek gidatutako edo garraiatzeko ibilgailuen aparkaleku-erreserba bereziak sortu eta emateko prozedura, eta

**TÍTULO PRELIMINAR**

**CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES**

***Artículo 1.- Objeto.***

La presente ordenanza tiene por objeto regular el procedimiento para la concesión de la tarjeta de estacionamiento para las personas con discapacidad y las condiciones de uso y funcionamiento de la misma.

De igual modo la presente ordenanza regula el procedimiento para la creación y concesión en reservas especiales de estacionamiento para los vehículos que son conducidos o transportan personas con discapacidad y con movilidad

aparkalekuok erabiltzeko eta funtzionatzeko baldintzak.

reducida y las condiciones de uso y funcionamiento de las mismas.

***2. artikulua.- Lurralde-esparrua.***

Desgaitasuna duten pertsonentzako aparkatze-txartela arautzen duen martxoaren 22an 50/2016 Dekretuaren 4. artikuluan aurreikusten denez, "Autonomia Erkidegoko udalek emandako txartelak indarra izango du Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde osoan, dekretu honen 10. artikuluan aurreikusi prozeduraren arabera, baina horrek ez du eragotziko txartel hori Europar Batasuneko estatu kide guztietan erabili ahalizatea, betiere organo eskudun egokiek ibilgailuen zirkulazioari eta antolamenduari buruz ezarrita daukatenarekin bat etorriz.

Halaber, Euskal Autonomia Erkidegoaren lurraldearen barruan, errekonozitu egiten dira Europar Batasuneko gainontzeko herri-administrazioek desgaitasuna duten pertsonentzat emandako aparkatzeko txartelak."

***Artículo 2.- Ambito territorial.***

De conformidad con lo previsto en el artículo 4 del Decreto 50/2016, de 22 de marzo, por el que se regula la tarjeta de estacionamiento para personas con discapacidad, "La tarjeta concedida por los ayuntamientos de la Comunidad Autónoma, de conformidad con el procedimiento previsto en el artículo 10 del presente Decreto , tendrá validez en el territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco, sin perjuicio de su utilización en todos los Estados miembros de la Unión Europea, en los términos que los respectivos órganos competentes tengan establecidos en materia de ordenación y circulación de vehículos.
Asimismo, se reconoce el uso, en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de las tarjetas de estacionamiento para personas con discapacidad emitidas por las Administraciones Públicas del resto de la Unión Europea."

## II.KAPITULUA. APARKALEKU-TXARTELEN ETA ERRESERBA BEREZIEN TITULARRAK

## CAPÍTULO II. TITULARES DE LAS TARJETAS DE ESTACIONAMIENTO Y DE RESERVAS ESPECIALES

***3. artikulua.- Aparkaleku-txartelen titularrak.***

Soraluzeko Udalak emandako mugikortasun urriko desgaitasuna duten pertsonentzako ibilgailua aparkatzeko txartelaren titular izateko, Soraluzeko egoiliarra izateaz gain, 50/2016 Dekretuaren 3. artikuluan adierazitako betekizunak bete beharko dira.

***Artículo 3.- Titulares de tarjetas de estacionamiento.***

Podrán ser titulares de la tarjeta de estacionamiento para personas con discapacidad y movilidad reducida expedido por el Ayuntamiento de Soraluze, aquellas personas físicas que estando empadronadas en el municipio de Soraluze cumplan con los requisitos señalados en el artículo 3 del Decreto 50/2016.

# LEHEN TITULUA. APARKALEKU-TXARTELA LORTU, ERABILI ETA FUNTZIONATZEKO PROZEDURA

# TÍTULO PRIMERO. PROCEDIMIENTO DE OBTENCIÓN, USO Y FUNCIONAMENTO DE LA TARJETA DE ESTACIONAMIENTO

## I.KAPITULUA. APARKALEKU-TXARTELA LORTU ETA BERRITZEKO PROZEDURA

## CAPÍTULO I. PROCEDIMIENTO PARA LA OBTENCIÓN Y RENOVACIÓN DE LA TARJETA DE ESTACIONAMIENTO

***4.artikulua.- Aparkaleku txartela emateko prozedura*.**

Pertsona fisikoaren bizilekuari edo pertsona juridikoaren egoitza sozialari dagokion udalak emango du txartela, prozedura honi jarraikiz:

1.– Interesdunak edo bere ordezkari legezkoak eskatuta hasiko da espedientea, inprimaki normalizatuaren bitartez, zeina dekretu honen II. eta III. eranskinetan agertzen den; eta eskatzailearen bizilekuko udalak betetakoan jaso eta aurkeztu beharko da.

2.– Hasierako eskaerak betekizun guztiak betetzen ez baditu, eskatzaileari eskatuko zaio akatsa konpon dezala edo beharrezko dokumentuak gainera ditzala. Horretarako, 10 eguneko epea izango du, eta jakinaraziko zaio hori egiten ez badu eskarian atzera egin duela ulertuko dela. Hala gertatuz gero, udalak eskabide horri buruzko esanbidezko ebazpena eman beharko du.

3.– 3. artikuluko 1.tik 4.erako paragrafoetan identifikatutako pertsona fisikoei dagokienez, lurralde historikoko foru aldundian gizarte-zerbitzuen arloko eskumena duen sailari eskabidearen kopia izapidetuko dio udalak, balorazio- eta orientazio-zerbitzuaren bitartez nahitaezko irizpena –txartela emateari doakionez loteslea dena– eman dezan, 45 egun naturaleko epean; betiere, Minusbaliotasunaren maila aitortzeko, deklaratzeko eta kalifikatzeko 1971/1999 Errege Dekretuko III. eranskinean ezarritako balorazio-irizpideekin bat etorriz. Foru aldundietako balorazio- eta orientazio-zerbitzuek emango dute aipatu irizpena, eta dekretu honetako V. eranskinean jasotako orientaziozko ereduaren araberakoa izan daiteke.

4.– 3.5 artikuluan identifikatutako pertsona juridikoek udalen eskumenpeko ez diren zerbitzuak ematen badituzte, lurralde historikoko foru aldundian gizarte-

***Artículo 4.- Procedimiento para la obtención de la tarjeta de estacionamiento.***

Corresponde al Ayuntamiento donde resida la persona física o tenga la sede social la persona jurídica, la concesión de la tarjeta de acuerdo con el procedimiento siguiente:

1.– El expediente se iniciará a solicitud de la persona interesada o de su representante legal mediante el impreso normalizado correspondiente que se acompañan como Anexo II y III del presente Decreto, y que se recogerá y presentará, una vez cumplimentado, en el Ayuntamiento del municipio de residencia de la persona solicitante.

2.– Si la solicitud de iniciación no reúne los requisitos exigidos, se requerirá a la persona solicitante para que, en un plazo de 10 días, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, estando obligado el Ayuntamiento a dictar resolución expresa sobre esta solicitud.

3.– En el caso de las personas físicas identificadas en los apartados 1 a 4 del artículo 3, el Ayuntamiento tramitará copia de la solicitud al Departamento competente en materia de Servicios Sociales de la Diputación Foral del correspondiente Territorio Histórico, para que a través del Servicio de Valoración y Orientación emita en el plazo de 45 días naturales, dictamen preceptivo y vinculante para la concesión de la tarjeta, de conformidad con los criterios de valoración establecidos en el Anexo III del Real Decreto 1971/1999 (EDL 1999/64271) sobre reconocimiento, declaración y calificación del grado de minusvalía. Dicho Dictamen se emitirá por los Servicios de Valoración y Orientación de las Diputaciones Forales pudiendo seguir el modelo orientativo que se acompaña en el Anexo V de este Decreto.

4.– En el caso de las personas jurídicas identificadas en el artículo 3.5 que presten servicios de competencia no municipal, el Ayuntamiento tramitará

zerbitzuen arloko eskumena duen sailari eskabidearen kopia izapidetuko dio udalak, nahitaezko irizpena –txartela emateari doakionez loteslea dena– eman dezan, 45 egun naturaleko epean, gizarte-zerbitzua ematen duen zerbitzu publikoari edo erakunde pribatuari dagokionez.

5.– Udalak hartuko du eskaeraren gaineko erabakia. Interesdunari erabaki horren berri emango zaio, gehienez ere hiru hilabeteko epean, aparkatzeko txartelaren eskaera udaletxeko sarrera-erregistroan sartu den egunetik aurrera zenbatzen hasita. Epe horretan berariazko erabakirik hartu ez bada, eskaera onartu egin dela ulertuko da. Nolanahi ere, derrigor eman beharko da berariazko ebazpena (edozein kasutan, erabakia berrestekoa izango da).

6.– Eskaerari uko egiten bazaio edo eskaeran atzera egiten bada, udalak horren inguruko ebazpena eman beharko du, derrigor. Ebazpenean, kasu bakoitzaren inguruabarrak azalduko dira, jazotako gertaerak eta aplika daitezkeen arauak adieraziz.

7.– Aparkatzeko txartela jaso ondoren, titularrari emango zaio sinatzeko, eta, behin sinatuta, udaletxeak plastifikatu eta interesdunari emango dio.

8.– Txartelarekin batera, Europar Batasuneko estatu kideetan berori erabiltzeko baldintzen laburpen bat entregatuko du udalak.

***5.- artikulua.- Aparkaleku-txartela berritzeko eta ale bikoiztuak emateko prozedura.***

1.– Mugikortasun urria edo ikusmen-zolitasun urria duten pertsona fisikoei emandako aparkatzeko txartelek eta garraio kolektiborako erabiltzeko ibilgailu egokituak aparkatzeko emandako txartelek bost urteko epea izango dute.

Epe hori amaitu ondoren, titularraren

copia de la solicitud al Departamento competente en materia de Servicios Sociales de la Diputación Foral del correspondiente Territorio Histórico, para que emita, en el plazo de 45 días naturales, dictamen preceptivo y vinculante para la concesión de la tarjeta, con respecto al servicio público o entidad privada prestadora del servicio social.

5.– El Ayuntamiento resolverá sobre la solicitud, notificándolo a la persona interesada en el plazo máximo de tres meses, a partir de la fecha en que la solicitud de la tarjeta de estacionamiento haya tenido entrada en el registro del correspondiente Ayuntamiento. En el caso de que no recayera resolución expresa en dicho plazo, deberá entenderse estimada la solicitud, todo ello sin perjuicio de la obligación de dictar resolución expresa que en todo caso deberá ser confirmatoria del mismo.

6.– En los casos de renuncia del derecho o desistimiento de la solicitud, el Ayuntamiento estará obligado a dictar resolución, que consistirá en la declaración de la circunstancia que concurre en cada caso, con indicación de los hechos producidos y las normas aplicables.

7.– Una vez concedida la tarjeta de estacionamiento, será presentada a su titular para su firma y, una vez firmada, será plastificada por el Ayuntamiento y entregada a la persona interesada.

8.– El Ayuntamiento entregará, juntamente con la tarjeta, el resumen de las condiciones de utilización de la misma en los distintos estados miembros de la Unión Europea.

***Artículo 5.- Procedimiento de renovación de la tarjeta de estacionamiento, o de la emisión de duplicados.***

1.- Las tarjetas de estacionamiento expedidas a personas físicas con movilidad o agudeza visual reducida y las tarjetas de estacionamiento para vehículos adaptados destinados al transporte colectivo se concederán por períodos de cinco años.

Concluido dicho periodo, la tarjeta

bizilekuko udalean berritu beharko da txartela. Nolanahi ere, indarraldia galtzea ekar dezaketen hainbat aldaketa egon daitezke desgaitasun-maila baloratzean. Txartela berritzeko, dekretu honen 10. artikuluan aurreikusitako prozesuari helduko zaio.

2.– Balorazio- eta -orientazio-unitateek emandako irizpena behin betikoa den kasuetan, parte interesdunak eskatuta hasiko da txartela berritzeko administrazio-prozedura, eta ez da beharko aipatu balorazio-unitateen beste irizpenik, salbu eta udalek berariaz halakorik eskatzen duten kasuetan.

3.– Aparkatzeko txartela berritzeko eskaera indarraldi-epean aurkezten bada, aurretiaz emandako baliozkotasuna luzatuko da prozedura suntsiarazi arte. Emandako azken txartelaren indarraldia amaitu eta ondorengo laurogeita hamar egun naturaleko epearen baitan aurkezten bada eskaera, oraindik ere indarrean dagoela ulertuko da, harik eta berritzeko prozedura suntsiarazten den arte.

4.– Hala, aparkatzeko txartela berritzeko, ezinbestekoa da titularrak txartela emateko beharrezkoak ziren baldintzei eustea.

**II. KAPITULUA. APARKALEKU-TXARTELEN EZAUGARRIAK, ERABILERA-BALDINTZAK ETA FUNTZIONAMENDUA**

***6. artikulua.- Aparkaleku-txartelaren ezaugarriak.***

Txartelaren ezaugarriak zehaztuta daude desgaitasuna duten pertsonentzako aparkatze-txartela arautzen duen martxoaren 22ko 50/2016 Dekretuaren I.Eranskinean.

***7. artikulua.- Erabilera-baldintzak.***

1.- Txartela pertsonala eta besterenezina izango da, mugikortasun urriko pertsona

deberá renovarse en el Ayuntamiento del lugar de residencia de la persona titular, sin perjuicio de los cambios que pudieran producirse en la valoración de su discapacidad, que conlleven la pérdida de su vigencia. Para la renovación se seguirá el mismo proceso previsto en el artículo 10 del presente Decreto.

2.– En los casos en los que el dictamen emitido por las Unidades de Valoración y Orientación tenga carácter definitivo, el procedimiento administrativo para la renovación de la tarjeta se iniciará a petición de la parte interesada sinnecesidad de exigir un nuevo dictamende dichas Unidades de Valoración, salvoen aquellos casos en quelos ayuntamientos expresamente lo soliciten.

3.– La presentación de la solicitud de renovación de la tarjeta de estacionamiento dentro del plazo de vigencia, prorroga la validez de la emitida anteriormente hasta la resolución del procedimiento. En caso de que la solicitud se presente dentro de los noventa días naturales posteriores a la fecha en que haya finalizado la vigencia de la última tarjeta emitida, se entenderá que subsiste dicha vigencia hasta la resolución del correspondiente procedimiento de renovación.

4.– En todo caso, para renovar la tarjeta de estacionamiento es imprescindible que la persona titular mantenga los requisitos exigidos para su otorgamiento.

**CAPÍTULO II. CARACTERÍSTICAS, CODICIONES DE USO Y FUNCIONAMIENTO DE LA TARJETA**

***Artículo 6.- Características de la tarjeta de estacionamiento.***

Las características de la tarjeta de estacionamiento son las definidas en el Anexo I del Decreto 50/2016, de 22 de marzo, por el que se regula la tarjeta de estacionamiento para personas con discapacidad.

***Artículo 7.- Condiciones de uso.***

1.- La tarjeta tiene carácter personal e intransferible, siendo su titular la persona

izango da txartel-titularra, eta bakarrik erabili ahal izango da titularrak berak bidaiatzen duenean-gidari gisa zein bidaiari gisa-bere jabetzako ibilgailuaetan edo bera garraiatzeko erabil daitekeen beste edozei ibilgailutan.

2.- Aparkaleku-txartela, jatorrizkoa betiere, aurreko parabrisean jarriko da, txartelaren gainaldea (txartel-zenbakia eta iraungitze-data agertzen den aldea) ibilgailuaren kanpotik irakurtzeko moduan. Eta agerian utziko da kontrolatu ahal izateko, eskumena duten agintaritza-agenteek behar izango balute ere.

Inolaz ere ezin izango da erabili aparkaleku-txartelen kopiarik.

Aparkaleku-txartelen kopiak erabiltzeak ez du inolako balio ofizialik izango; horrenbestez, ulertuko da fotokopia horiek dituen ibilgailuak ez duela beharreko baimenik eta, beraz, indarrean dagoen legeriaren arabera jardungo da haren aurka.

3.- Seinaleztatutako lekuetan aparkatzeko balio izango du, eta baita aparkatzea debekatua dagoan lekuetan ere behar-beharrezkoa duten denborarako, honako salbuespen hauekin:

-Oinezkoentzako eremuak, nasak edo espaloiak eta oinezkoentzako pasabideak.
-Gelditzea debekatuta dagoen lekuek.
-Ibi-pasabideak edo larrialdiko irtenbideak oztopatuko lituzketen lekuak.
-Zirkulazio-lerroak murriztuko lituzketen esparrua.

Ordutegi mugatua duten aparkalekuetan aparkatzeari dagokionean, berriz, aparkamendua arautzeko udal zerbitzuari buruzko Ordenantzak xedatutakoa bete beharko da.

4.- Aurreko ordenantza horrek aparkaleku-txartelaren titularrentzat zehazten dituen eskubideak bakarrik onartuko dira baldin eta txartela Europako Batasuneko eredu honetara egokitzen bada: Europako

con movilidad reducida y sólo podrá ser utilizada cuando el titular viaje, bien como conductor o como acompañante en vehículos de su propiedad o en cualquier otro mientras sea empleado para su transporte.

2.- La tarjeta de estacionamiento, siempre documento original, se colocará en el parabrisas delantero, de modo que su anverso (donde consta el número de tarjeta y fecha de caducidad) sea legible desde el exterior del vehículo, y se expondrá para su control, si los agentes de la autoridad competente así lo requieren.

En ningún caso se permite el uso de copias de tarjetas de estacionamiento.

El uso de copias de tarjetas de estacionamiento no poseerá ningún valor oficial, por lo que se entenderá que el vehículo con estas fotocopias no posee tal autorización, y por consiguiente se actuará contra él según la legislación vigente.

3.- Será válida para estacionar en los lugares señalizados al efecto e incluso en los lugares de estacionamiento prohibido durante el tiempo indispensable y con las siguiente excepciones:

-Zonas peatonales, andenes o aceras y pasos de peatones.

-En prohibicion de parada.
-Lugares que obstruyan vados o salidas de emergencia.
-Espacios que reduzcan carriles de circulación.

En cuanto a los estacionamientos en las zonas de estacionamiento con limitación horaria, se dará cumplimiento a lo que disponga la ordenanza del servicio municipal de estacionamiento regulado.

4.- Los derechos especificados en la presente ordenanza para las personas titulares de la tarjeta de estacionamiento, solamente serán reconocidos para las tarjetas que se ajusten al modelo

Batasuneko Kontseiluak Gomendaturiko 98/376/CE eredua, 1998ko ekainaren 4koa.

5.- Aparkaleku-txartelaren titularraren betebehara izango da txartela garbi eta egoera egokian eduki eta zaintzea, txartelean idatzitako datu espezifikoak uneoro ikusi ahal izateko moduan.

6.- Txartelak ez du baliorik izango baldin eta oinarrizko daturen bat irakurri ezin bada.

***8.artikulua.- Funtzionamendua.***

1.- Aparkaleku-txartelaren titularrek Udalari jakinarazi beharko diote, gehienez ere hamabost eguneko epean, hura emateko arrazoi izan ziren baldintzak aldatzen badira, edo txartela galdu, lapurtu edo hondatzen bada.

Era berean, aparkaleku-txartelaren titularraren heriotza gertatuz gero, epe horret barruan titularraren sendikoek edo ordeskariek jakinarazi beharko dute, eta txartela entregatu.

2.- Txartela galdu, lapurtu edo hondatzen bada, txartelaren titularrei emandako eskubideak ezin izango dira erabili berria egiten ez zen bitartean.

Txartel berri bat eskatzeko orduan, Ordenantza honetako 5-3 artikuluan xedatutakoari jarraitu beharko zaio.

3.- Iraungitako txartel oro baliogabea da ondorio guztietarako.

**BIGARREN TITULUA. APARKALEKU-ERRESERBA BEREZIAK**

***9. artikulua-. Mugikortasun urriko pertsonentzako aparkaleku-erreserba bereziak sortzea eta mota desberdinak.***

Erabilera orokorreko erreserbak:

1.- Hiri inguruko irisgarritasuna errazteko,

recomendado por el consejo de la unión Europea, 98/376/CE, de fecha 4 de junio de 1998.

5.- Es obligación del titular de la tarjeta de estacionamiento el matenimiento y cuidado de la misma en adecuadas condiciones de limpieza y estado, que conlleve en todo instante la visibilidad de los datos específicos inscritos en la tarjeta.

6.- No serán validas las tarjetas ilegibles en alguno de sus datos.

***Artículo 8.- Funcionamiento.***

1.- Las personas titulares de la tarjeta de estacionamiento deberán comunicar al Ayuntamiento en el plazo máximo de quince días, cualquier variación de las circunstancias que motivaron su concesión, así como en su caso, la pérdida, robo y destrucción de la misma.

Igualmente los familiares o representantes de las personas titulares deberán comunicar en dicho plazo el fallecimiento del titular de la tarjeta de estacionamiento y entregar la tarjeta.

2.- En caso de pérdida, robo o destrucción de la tarjeta, no se podrá hacer uso de los derechos reconocidos a los titulares hasta la expedixión de la nueva.

La petición de una nueva tarjeta se realizará según lo dispuesto en el artículo 5-3 de esta ordenanza.

3.- Toda tarjeta caducada es nula a todos los efectos.

**TÍTULO SEGUNDO. LAS RESERVAS ESPECIALES DE ESTACIONAMIENTO**

***Artículo 9.- La creación y tipos de reservas especiales de estacionamiento para personas con movilidad reducida.***

Reservas de uso general:

1-. Con el objeto de facilitar la

Udalak aparkaleku-plaza batzuk sortuko ditu mugikortasun murriztua duten pertsonak garraiatzen dituzten ibilgailuek soilik erabiltzeko, betiere pertsona horiek Aparkaleku Txartelaren titularrak direnean; hori guztia Irisgarritasuna Sustatzeko Legeari jarraituz eta lege hori garatzeko hiri inguruen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazio sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko araudiaren arabera egin behar da.

2.- Plaza horiek oinezkoentzako ibilbideetatik eta hiriko eraikin eta zerbitzu publikoen sarbideetatik gertu sortuko dira.

Erabilera izenduneko erreserbak
Udalak, honetarako arrazoiak daudenean eta modu diskrezionalean, ondoko aparkaleku-plaza erreserbatuen mota hauek sortu ahal izango ditu, betiere izendunak eta behar bezala seinaleztatuak, aparkaleku-txartelen titularrak diren eta mugikortasun murriztua duten pertsona ezinduen ibilgailuetarako:

a).- PERTSONALIZATUAK. Mugikortasun urriko pertsona horrek soilik aparkatzeko seinalatutako plazak dira.

Plaza eman ahal izateko, honako baldintza hauek bete beharko dira:
-Ibilgailuaren titularra izateaz gain, horren gidaria ere izatea
-Gida-baimena indarrean izatea.
-Gipuzkoako Foru Aldundiko Balorazio eta Orientazio Unitateak emandako irizpenean, mugikortasun—baremoan A, B edo C maila eta gutxienez 10 puntu aitortuak izatea.
-Familia-unitateak ez izatea irisgarritasun-baldintza egokiak dituen garaje-plaza edo aparkaleku-plaza bateko erabilera pribatiborik.
-Soraluzen erroldatuta egotea eta benetan bertan bizi izatea.
-Erreserba lantokitik gertu eskatzen badu, benetan erreserba eskatzen den tokian lan egiten duela egiaztatzea.

accesibilidad al entorno urbano, el Ayuntamiento procederá a la creación de plazas de estacionamiento reservadas para uso exclusivo de los vehículos que transporten personas con movilidad reducida titulares de Tarjetas de Estacionamiento, según lo dispuesto en la ley para la Promoción de la Accesibilidad y en su normativa de desarrollo sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.

2.- La creación de estas plazas se realizará con especial atención en la cercanía de los itinerarios peatonales y de los accesos a edificios y servicios públicos del municipio.

Reservas de uso nomimal.
El Ayuntamiento, de forma motivada y discrecional, podrá crear los siguientes tipos de plazas de estacionamiento reservado, de caracter nominal y señalizado para vehículos pertenecientes a personas con discapacidad en situación de movilidad reducida titulares de tarjetas de estacionamiento:

a).- PERSONALIZADAS. Serán aquellas plazas señalizadas para estacionamiento exclusivo de la persona con movilidad reducida.

Se deberán de cumplir los siguientes requisitos para su otorgamiento:
-Ser además de titular del vehículo, conductor del mismo.
-Tener en vigor el carnet de conducir.
-Tener reconocido el grado A,B o C y al menos 10 puntos en el baremo de movilidad en el dictamen emitido por la Unidad de valoración y Orientación de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
-No disponer la unidad familiar de plaza de garaje o plaza de estacionamiento de uso privativo con adecuadas condiciones de accesibilidad.
-Estar empadronado en Soraluze y residir efectivamente en el municipio.
-Caso de que solicite la reserva cerca de su lugar de trabajo, acreditar que efectivamente trabaja donde solicita la

-Ibilgailua Soraluzen helbideratuta egotea, edo bestela, enpresa-ibilgailua dela eta eskatzailearen erabilera esklusiborako dela ziurtatzea.

reserva.
-El vehículo deberá estar domiciliado en Soraluze, excepto en aquellos casos en que quede acreditado que se trata de un vehículo de empresa y para uso exclusivo de la persona solicitante.

Pertsona bakoitzeko plaza pertsonalizatu bakar bat emango da. Ahaleginak egingo dira eskatutako plaza ahalik eta gertuen egon dadin helbidetik edo lantokitik-eskatzailearen interesaren arabera-.

Sólo se otorgará una única plaza personalizada por persona. Se procurará ubicar dicha plaza lo más cerca posible del domicilio o del lugar de trabajo, conforme a los intereses de la persona solicitante.

b).- MUGIKORTASUN URRIKO PERTSONAK ERAMATEKO ZERBITZUETARAKO PLAZAK:
Berariaz mugikortasun urriko pertsonak eraman eta ekartzen ibiltzen diren ibilgailuentzako aparkaleku plazak sortu ahal izango dira, horien harrera zentroetan (eguneko zentroak, 3. adineko egoitzak, eta abar). Erreserba ematea erabakiz gero, emateko ebazpen horretan bertan xadatuko dira erreserba emateko baldintzak.

b).- PLAZAS PARA SERVICIOS DEDICADOS AL TRASLADO DE PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA: Se podrán crear plazas de estacionamiento que se dediquen de modo específico al traslado de personas con movilidad reducida, en los centros de acogida de estos (centros de día, residencia 3ª edad, etc.). Si se acordara la concesión, en la resolución de concesión se fijarán las condiciones de la concesión de la reserva.

***10.artikulua.- Erabilera izenduneko erreserba bereziak emateko prozedura.***

1.- Erabilera izendaneko erreserba berezi pretsonalizatu baten espedientea hastreko, inprimaki normalizatuaren bidezko eskaera bat aurkeztu beharko du pertsona interesatuak, edo haren legezko ordezkariak, edo-Foru Administrazioaren aurrean egin beharreko Jarduketetan Nortasuna eta Ordezkaritza Egiaztatzea arauten duen 40/2006 Foru Dekretuak 6.artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako egoeretan-borondatezko ordezkariak.

Eskaerarekin batera honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

-Eskatzailearen NAN agiriaren fotokopia, eta baita ordezkariarena ere, horrela badagokio.
-Balorazio eta Orientazio Unitateak emandako irizpen derrigorrezkoa eta loteslea.
-Ibilgailuaren zirkulazioko baimena-bertan

***Artículo, 10.- Procedimiento para la concesión de las reservas especiales de uso nominal personalizadas.***

1.- El expediente para la concesión de reservas especiales de uso nominal personalizadas se iniciará a solicitud de la persona interesada o de su representante legal, sin perjuicio de la representación voluntaria admitida en los términos previstos en los artículos 6 y siguientes del Decreto Foral 40/2006, por el que se regula la acreditación de la identidad y la representación en las actuaciones ante la Administración Foral, mediante impreso normalizado.

Las solicitudes se presentarán acompañadas de la siguiente documentación:

-Fotocopia del D.N.I. de la persona solicitante y en su caso de su representante.
-Dictamen preceptivo y vinculante de la Unidad de Valoración y Orientación.

-Permiso de circulación del vehículo, en el

jasota azaldu beharko da ibilgailu pertsona interesatuaren izenean dagoela erregistratuta-eta pertsona interesatuaren gida-baimena.
-Pertsona horrek lan egiten dueneko enpresaren ziurtagiria; bertan, kontratuaren ezaugarriak azaldu beharko dira.

2.- Erreserba berezi hauek emateko, era fidagarrian egiaztatuko da mugikortasun urriko pertsona Soraluzen erroldatuta dagoela, eta jakinarazitako helbide horretan benetan bizi dela edo erreserba eskatu duen tokian egiten duela lan; egiaztatu egingo da, halaber, familia-unitateak ez daukala higiezinetan irisgarritasun-baldintza egokiak dituen garaje plazarik, edo, higiezinean nahiz gertuan, erabilera pribatiboko aparkaleku-plazarik.

Ondorio hauetarako ulertuko da familia-unitatea dela mugikortasun urriko pertsonarekin batera erroldatuta dauden pertsona guztiak.

3.- Eskaera Gizarte Zerbitzuek aztertuko dute eta ondoren proposamen bat egingo diote Alkatetzari edo Alkatetzak eskuordetza eman dion organori.

Eskaeraren gainekko ebazpena interesatuari jakinaraziko zaio gehienez ere 3 hilabeteko epean, betiere erabilera izenduneko erreserba berezirako eskaria eta beharrezko dokumentazio guztia aurkeztu den egunetik kontatzen hasita. Epe horretan ez bada berariazko erabakirik hartzen eskaera ez dela onartu ulertu beharko da.

Eskumena duen udal zerbitzuari ere jakinaraziko zaio ebazpena, dagokion txostena egin dezan mugikortasun urriko pertsonaren helbidetik hurbilen dagoen eremuan egokien ikusten den lekuaren inguruan-irrigarritasun irizpidetik kontuan harturik, besteak beste-. Nolanahi ere, aparkaleku-plaza bat zehatz kokatzeko, udalak mugikortasun urriko pertsonaren beharrak aztertuko ditu, hirigintza-

que deberá de constar que está registrado a nombre de la persona interesada, así como el carnet de conducir de la persona interesada.
-Certificado de la empresa en la que trabaje, en el que conste las características del contrato.

2.- Para la concesión de estas reservas especiales se comprobará que quede acreditado fehacientemente el empadronamiento en Soraluze, además de la residencia efectiva de la persona con movilidad reducida en el domicilio comunicado y que trabaja en el lugar que se solicita la reserva, así como el hecho de no disponer la unidad familiar de plaza de garaje en inmuebles o plazas de estacionamiento de uso privativo en el inmueble o en sus cercanías con las adecuadas condiciones de accesibilidad.

A estos efectos, se entenderá que conforman la unidad familiar, todas las personas empadronadas junto con la persona con movilidad reducida.

3.- La solicitud será estudiada por los Servicios Sociales que efectuarán una propuesta a la Alcaldía u órgano en que esta delegue.

La resolución de la solicitud del interesado será notificada al mismo en el plazo de 3 meses, a partir de la fecha de solicitud de la reserva especial de uso nominal personalizada, acompañada de toda la documentación precisa. En el caso de que no recayera resolución expresa en dicho plazo, debera entenderse desestimada.

También se comunicará dicha resolución al servicio municipal competente que emitirá el correspondiente informe sobre el lugar, que siendo mas próximo al domicilo de la persona con discapacidad, se considere adecuado, en atención entre otros a criterios de accesibilidad. En cualquier caso, para la ubicación concreta de la plaza de estacionamiento el Ayuntamiento

eskakizunekin eta trafiko beharrekin bat eginik.

estudiará las necesidades de la persona con movilidad reducida, conjugándolas con las exigencias urbanísticas y las necesidades del tráfico.

Txosten horri jarraituz, Udalak plaza seinaleztatuko du. Seinaeztapen horren kostua Udalaren kontu izango da. Ondorengo aldaketak, ordea, erreserbaren titularraren kontu izango dira.

De coformidad con dicho informe, el ayuntamiento procederá a señalizar la plaza. El coste de dicha señalización correrá a cargo del Ayuntamiento. Las posteriores modificciones correrán a cargo de la persona titular de la reserva.

4.- Erreserba Alkatetzaren Ebazpenaren bidez emango da bost urterako gehienez; eta berritu egin beharko da epe hori bukatzen denean, erreserbaren titularraren elbarritasun-maila adatzen denean edo/eta gida baimena iraungitzen edo baliogabetzen denean.

4.- La concesión de la reserva se efectuará por Resolución de Alcaldía por un período máximo de cinco años, debiendo ser renovada a su coclusión, si se modificase elgrado de minusvalía del titular de la reserva y/ o caducara o perdiera vigencia el permiso de conducción.

Berritzeko eskaerak erreserbaren irungitze-data baino gutxienez hiru hilabete lehenago aurkeztu behar dira.

Las solicitudes de renovación se deberán de presentar al menos tres meses antes de la fecha de caducidad de la misma.

Erreserbaren titularrek, Udalari jakinarazi beharko diote, gehienez ere hamabost eguneko epean, hura emateko arrazoi izan ziren baldintzak aldatzen badira,

Las personas titulares de la reserva, deberán de comunicar al Ayuntamiento, en el plazo máximo de 15 días, cualquier variación de las circunstancias que motivaron su concesión.

5.- Udalak datu-base batean jasoko ditu aparkaleku erreserba bereziak eman edo gaitzesten, berritu edo baliogabetzen duten ebazpenak; eta datu-base horren edukia datu pertsonalen tratamenduaren alorrean indarrean dagoen araudiaren arabera babestuko da.

5.- El ayuntamiento anotará las resoluciones adoptadas de concesión y denegación, renovación o revocación de las reservas especiales de estacionamiento en una base de datos, cuyo contenido estará protegido conforme a la normativa vigente en materia de tratamiento de datos personales.

***11.artikulua.- Erreserba berezien erabilerarako eta funtzionamendurako baldintzak.***

1.- Erreserba bereziak erabilera orokorrekoak badira, horiek ematerakoan zuten helburua ziurtatu beharko du udalak; beraz, erreserba horiek ezin izango dituzte soilik ibilgailua jakin batzuek erabili, hau da, ezin izango da mugatu aparkaleku-txartelen gainontzeko titularrek bertan aparkatzeko duten eskubidea.

***Artículo 11.- Condiciones de uso y funcionamiento de las reservas especiales.***

1.- En las reservas especiales de uso general, el ayuntamiento deberá de garantizar la finalidad de su otorgamiento, sin que puedan ser utilizadas las mismas de forma exclusiva por determinados vehículos, limitando el derecho de estacionamiento del resto de titulares de tarjeta de estacionamiento.

Aparkatzeko gehienezko denbora mugatu ahal izango du Udalak, aparkamendua arautzeko zerbitzua arautzen duen ordenantzaren bitartez.

El Ayuntamiento podrá limitar el tiempo máximo de aparcamiento mediante ordenanza reguladora del servicio de estacionamiento regulado.

2.- Bide publikoan erreserbatutako aparkaleku-plazak udal zerbitzuek seinalatuko dituzte, nazioarteko irisgarritasun-ikurrarekin, bai horizontalean bai bertikalean.

2.- La señalización en la vía pública de las plazas de estacionamiento reservadas se efectuará por los servicios municipales con el símbolo internacional de accesibilidad tanto en el plano horizontal como vertical.

Gainera, erabilera izenduneko erreserba bereziak eta pertsonalizatuak ibilgailuaren matrikula- zenbakiaz seinalatuko dira.

Las reservas especiales de uso nominal personalizadas se señalizarán además mediante el número de matrícula del vehículo.

Errerserba horien diseinu eta tzazadurako zehazpen teknikoek bete egin beharko dute honako araudian, indarrean dagoenean, zehaztutakoa: hiri-inguru, espazio publiko,eraikuntza eta informazio- eta komunikazio-sistemen irisgarritasun-baldintzen inguruko arau teknikoak onartzen dituen araudian, hain zuzen ere.

Las especificaciones técnicas del diseño y trazado de estas reservas cumplirán lo establecido en la normativa en vigor por la que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.

3.- Udalak edozein erreserba-mota kentzeko edo beste leku batera eramateko ahalmena izango du, behar ez bezala erabiltzen badira edo beste behar batzuk badaude –obrak edo hiri trafikoaren bideratze egokia, esate baterako-, aurreko kontsezioak eta haren baldintzen interesatuaren aldeko eskubiderik sortu gabe.

3.- El Ayuntamiento se reserva la capacidad de suprimir o trasladar las reservas de todo tipo, en función de usos indebidos o necesidades sobrevenidas, tales como obras o el buen desenvolvimiento del tráfico urbano, sin que su anterior concesión y los términos de la misma se considere hayan generado derechos a favor de la persona interesada.

## III.TITULUA. ZIGOR ARAUBIDEA

## TÍTULO III. RÉGIMEN SANCIONADOR

### I KAPITULUA. ARAU-HAUSTEAK, ZIGORRAK, KAUTELAZKO NEURRIAK ETA ERANTZULEAK

### CAPÍTULO 1. INFRACCIONES , SANCIONES, MEDIDAS CAUTELARES Y RESPONSABLES

***12.artikulua.- Arau-hausteak.***

1.- Arau-hauste administratiboa izango da Ordenantza honek jasotzen dituen xedapenak ez betetzea eta bertan ezartzen diren debekuak urratzea.

***Artículo 12.- Infracciones.***

1.- Constituye infración administrativa el incumplimiento de las disposiciones que contiene esta Ordenanza y la vulneración de las prohibiciones que en ella se establecen.

2.- Aplikatu beharreko berariazko araudi sektorialik izan ezena, Alkatetza-Lehendakaritzak edo hark eskuordutako

2.- En defecto de normativa sectorial específica aplicable, las infracciones de lo dispuesto en esta Ordenanza serán

Organoak zigortuko ditu Ordenantza honetan xedatutakoaren arau-hausteak, Titulu honetan zehaztutakoaren arabera, legediak ezarritako mugen barnean, eta kasu bakoitzean egon daitezkeen erantzukizun penalei kalterik egin gabe.

3.- Ibilgailuak aparkatzeko araubidearen inguruko arau-hausteak zigortu ahal izateko, honako hauek jarraitu dira: martxoaren 2ko 339/1990 Errege Dekretu Legegilea-Trafikoari Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen Testu Artikulatua onartzen duena-; azaroaren 21eko 1428/2003 Errege Dekretua-Zirkulazioari buruzko Araudi orokorra aparkamendua arautzeko udal zerbitzuaren ordenantza, edo bestela horien ordez dagoen araudia.

Aurreko araudian oinarrituta, mugikortasun urriko pertsonentzako erreserbetan baimendu gabeko ibilgailuak aparkatuz gero, dagokion zigorra jarriko da, behar ez den lekuan aparkatzeagatik, eta ibilgailua garabiak eramango du.

Ondorio horretarako, baimendu gabeko ibilgailuentzat hartuko da bai aparkaleku-txartelik ez duena, bai aparkaleku-txartel baliogabea duena.

***13.artikulua.- Arau-hauste motak.***

1.- Arau-hausteak honela sailkatuko dira: arinak,larriak eta oso larriak.

2.- Arau-hauste arinak dira Ordenantza honetan jasotako arauen aurka egindakoak, betiere hurrengo ataletan larri edo oso larri gisa kalifikatzen ez direnean.

3.- Arau-hauste larriak dira Ordenantza honetan horrela tipifikatuta dauden jokabideak edo portaerak, honako hauei buruzkoak:

sancionadas por la Alcaldía-Presidencia u órgano en quien delegue, de acuerdo con lo establecido en el presente Título, dentro de los límites que la legislación autoriza y sin perjuicio de las responsabilidades penales a que hubiera lugar en cada caso.

3.- Las infraciones relativas al régimen de estacionamiento de vehículos serán sancionadas con arreglo a lo dispuesto en el Real Decreto Legislativo 339/1990, de 2 de marzo, por el que se aprueba el texto articulado de la Ley sobre Tráfico, circulación de vehículos a motor y seguridad Vial, en el Real Decreto 1428/2003, de 21 de noviembre, por el que se aprueba el reglamento General de Circulación y en la ordenanza Municipal reguladora de las infracciones de tráfico y ordenanza del servicio municipal de estacionamiento regulado o normativa que les sustituyan.

En base a la anterior normativa, el estacionamiento de vehículos no autorizados en las reservas concedidas para personas con movilidad reducida dará lugar a la correspondiente sanción por estacionamiento indebido así como a la posibilidad de retirada del vehículo por la grúa.

A tal efecto, se considerará vehículo no autorizado, tanto el que no disponga de tarjeta de estacionamiento, como el que disponga de tarjeta de estacionamiento no válida.

***Artículo 13.- Clases de infracciones.***

1-. Las infracciones se clasificarán en leves, graves y muy graves.

2.- Son infracciones leves las cometidas contra las normas contenidas en la presente Ordenanza que no se califiquen expresamente como graves o muy graves en los apartados siguientes.

3.- Son infracciones graves las conductas tipificadas en esta Ordenanza referidas a:

a).- Ez jakinaraztean Soraluzeko udaleko gizarte zerbitzuei helbidea aldatu egin duela (nahiz udalerriaren barruan, nahiz udalerritik kanpo) edo titularraren egoera pertsonalean aldaketa egon dela, betiere aldaketa horrek mugitzeko gaitasunean hobekuntza dakarrenean.

a).- No comunicar a los servicioas sociales del Ayuntamiento de Soraluze el cambio de titular (bien sea a otro municipio o dentro del mismo municipio) o la modificación de las circunstancias personales del titular cuando tal variación suponga una mejora en la capacidad de movilidad.

b).- Ibilgailua iristekoan edo irteterakoan titularra ez dagoenean erabiltzea aparkaleku-txartela.

b).- La utilización de la tarjeta de estacionamiento cuando a la llegada o salida del vehículo no acceda el titular de la misma.

c).- Aparkaleku-txartelaren kopiak modu okerrean erabiltzea.

c).- La utilización incorrecta de réplicas de las tarjetas de estacionamiento.

d).- jatorrizko aparkaleku-txartelaren kopiak erabiltzea.

d).- El uso de copias de tarjeta original de estacionamiento.

e).- Udaltzaingoko agenteek txartelen eta aparkaleku-erreserben kontrol eta zaintzarako beharrezko egiaztapenak egin behar dituztenean, ez laguntzea edo/eta horiek egiten ez uztea.

e).- No colaborar y/o permitir a los agentes de la Policía Local realizar las comprobaciones pertinentes para el control y vigilancia de las tarjetas y de las reservas de estacionamiento.

f).- Iraungitako txartela erabiltzea.

f).- La utilización de una tarjeta caducada.

g).- Hiru arau-hauste arin egitea urtebeteko epean.

g).- La comisión de tres infracciones leves en el plazo de un año.

4.- Oso arau-hauste larriak dira honako jokabide edo portaera hauek:

4.- Son infraciones muy graves las siguientes conductas:

a).- Aparkaleku-txartela lagatzea horren titularra garraiatzen ez duen beste ibilgailu baten erabiltzaile edo jabeari.

a).- La cesión de la tarjeta de estacionamiento a persona usuario o propietaria de un vehículo distinto a aquel que transporte al titular de la tarjeta de estacionamiento.

b).- Txartel manipulatuta, faltsutua, ezeztatua edo hildako pertsona batena erabiltzea.

b).- La utilización de una tarjeta manipulada, falsificada, anulada o de una persona fallecida.

c).- Datu faltsuak edo okerrak nahita ematea aparkaleku edo erreserba berezien txartelak eskatzerakoan, txartela emateko orduan funtsezko datuak izan direnean.

c).- La comunicación de datos falsos o intencionadamente errónes en las solicitudes de la tarejta de estacionamientos o de reservas especiales, cuando han sido esenciales para la concesión de las mismas.

Arau-hauste honek berekin eramango du

Esta infracción llevará aparejada la

txartel edo aparkaleku erreserbatuaren kautelazko etenaldia, horien eskaera-prozesu osoa berrikusi arte.

suspensión cautelar de la tarjeta o estacionamiento reservado, hasta la revisión de todo el procedimiento de solicitud de las mismas.

d).- Ordenantza honen aurkako arau-hausteengatik balioa etenda duten txartelak erabiltzea.

d).- Hacer uso de tarjetas que han sido suspendidas por motivo de infracciones a esta Ordenanza.

e).- Aparkaleku-txartela ez entregatzea, txartela eteteko zigor irmoa bete behar denean.

e).- La negativa a la entrega de la tarjeta de estacionamiento en cumplimiento de la sanción firma de suspensión de la misma.

f).- Hiru arau-hauste larri egitea urtebeteko epean.

f).- La comisión de tres infracciones graves en el plazo de un año.

***14. artikulua.- Zigorrak.***

1.- Zigorrak ezartzerakoan, arau haustea ekarri duen ekintzaren larritasunaren araberakoa izan beharko da aplikatutako zigorra. Horrenbestez, aplikatu beharreko zigorraren maila zehazteko, kontuan hartuko da bereziki nahita edo behin baino gehiagotan egin duen, eragindako kalteen izaera zein den eta berrerortzerik izan den, hau da, urte batean izaera bereko arau-hauste bat baino gehiago izan duen, betiere erabaki irmoaren bidez halaxe adierazi denean.

***Artículo 14.- Sanciones.***

1.- En la imposición de sanciones se deberá guardar la debida adecuación entre la gravedad del hecho contitutivo de la infracción y la sanción aplicada, considerándose especialmente para la graduación de la sanción a aplicar, la existencia de intencionalidad o reiteración, la naturaleza de los perjuicios causados y la reincidencia, por comisión en el término de un año de más de una infracción de la misma naturaleza cuando haya sido declarado por resolución firme.

2.- Arau-hauste arinengatik 90€ arteko isuna jarriko da, arau-hauste larriengatik 91tik 300eurora arteko isuna jarriko da, eta oso arau-hauste larriengatik 301etik 600eurora arteko isuna jarriko da.

2.- Las infracciones leves serán sancionadas con multa de hasta 90€, las infracciones graves serán sancionadas con multa de 91 a 300€ y las infracciones muy graves serán sancionadas con multa de 301 a 600€.

3.- Arau-hauste larrien kasuan, gainera, mugikortasun urriko pertsonentzako aparkaleku-txartela eta-horrela behar badu-aparkaleku-erreserba eteteko zigorra ezarri ahal izango da, gutxienez hiru hilabeterako eta gehienez sei hilabeteraino.

3.- En el caso de las infracciones graves, podrá imponerse, además, la sanción de suspensión de la tarjeta de estacionamiento, y en su caso de reserva de estacionamiento para personas con movilidad reducida por el tiempo de tres meses y máximo de hasta seis meses.

4.- Arau-hauste oso larrien kasuan, mugikortasun urriko pertsonentzako aparkaleku-txartela eta-hala behar badu-aparkaleku-erreserba eteteko zigorra ezarri ahal izango da, gutxienez sei hilabeterako eta gehienez urtebeteraino.

4.- En el caso de infracciones muy graves, podrá imponerse, además, de suspensión de la tarjeta de estacionamiento, y en su caso de la reserva de estacionamiento para personas con movilidad reducida por el tiempo mínimo de seis meses y

máximo de hasta un año.

5.- Arau-hauste oso larrietan berreroriz gero, aurrekoez gain, mugikortasun urriko pertsonentzako aparkaleku-txartela eta-hala behar badu-aparkaleku-erreserba eteteko zigorra ezarri ahal izango da, gutxienez urte beterako, eta gerta liteke gehiago berritu ezin izatea.

5.- En el caso de reincidencia en infracciones muy graves, podrá imponerse, además, la sanción de suspensión de la tarjeta de estacionamiento, y en su caso de la reserva de estacionamiento para personas con movilidad reducida por el tiempo mínimo de un año, pudiendo dar lugar a la imposibilidad de renovación de la misma.

6.- Ordenantza honen aurkako arau-hausteengatik txartela eteteko zigor irmoa bete behar denean, mugikortasun urriko pertsonentzako aparkaleku-txartela entregatu nahi ez badu, horren eraginez gerta liteke gehiago berritu ez izatea.

6-. Como consecuencia de la negativa a entregar la tarjeta de estacionamiento por infracciones cometidas contra la presente Ordenanza que conlleven la retirada de la tarjeta de estacionamiento, se podrá proceder a la no renovación de la misma.

***15. artikulua.- Kautelazko neurriak.***
Trafiko zaintzeko ardura duten agintari-agenteek egiaztatu eta berehala konfiskatu ahal izango dituzte faltsututako txartelak, jatorrizkoen fotokopiak, manipulatuak, baliogabetuak, etenak, iraungiak edo hilik dauden titularrenak.

***Artículo 15.- Medidas cautelares.***
Los agentes de la autoridad encargados de la vigilancia del tráfico, podrán proceder a la incautación inmediata de aquellas tarjetas que se comprueben falsificadas, fotocopias de las originales, manipuladas, anuladas, suspendidas, caducadas o titulares fallecidos.

Egindako arau-haustearen frogatzat hartuko dira horiek, eta tramitatuko den espediente administratibo edo judizialari batuko zaizkio.

Las mismas será consideradas como prueba de la infracción cometida y se unirán al expediente administrativo o judicial que se tramite.

***16. artikulua.- Erantzuleak.***
Ordenantza honetan xedatutakoaren araberako arau-hausteen erantzunkizuna, zuzenean, aparkaleku-txartelaren edo erabilera izenduneko erreserba bereziaren titularrarena izango da.

***Artículo 16.- Responsables.***
La responsabilidad por infracciones a lo dispuesto en esta Ordenanza recaerá diectamente en el titular de la tarjeta de estacionamiento o reserva especial de uso nominal.

**II. KAPITULUA. PROZEDURA**

**CAPÍTULO II. PROCEDIMIENTO**

***17.artikulua.- Zigor-prozedura.***
Zigorrak ezartzeko orduan, arlo honetan zigortzeko ahalmena gauzatzeko ezarrita dagoen legezko edo erregelamenduzko prozeduraren arabera jokatuko da

***Artículo 17.- Procedimiento sancionador.***
La imposición de sanciones se ajustará al procedimiento legal o reglamentariamente establecido para el ejercicio de la potestad sancionadora en esta materia.

## XEDAPEN GEHIGARRIA

Udalerri honetan, mugikortasun murriztua dutenentzako ibilgailuak aparkatzeko, ordenantza honek ibilgailu hoerien titularrei aitortzen dizkien eskubideak honako hauek izango dituzte; nazio-lurraldean bizi diren herritar espainiarrek, eta Europar Batasuneko gainontzeko estatukideetakoek, baldin eta aparkatze-txartel baten jabe badira eta txartel hori baldin bada eredu komunitariokoa-hain zuzen ere, Europako Komunitateko estatukideei emandako Gomendioan, Europar Batasuneko Kontseiluak 1998ko ekainaren 4an onartu zuen Gomendioan, xedatutakoaren araberakoa-eta dagozkion agintari eskudunek emandakoa.

## DISPOSICIÓN ADICIONAL

Los/as ciudadanos/as españoles que residan en territorio nacional y los/as de los restantes paises de la Unión Europea, que sean titulares de una tarjeta de estacionamiento, con arreglo al modelo comunitario, según lo dispuesto en la Recomendación a los estados miembros de la Comunidad Europea, aprobado por el consejo de la Unión Europea el 4 de junio de 1998, expedida por las respectivas autoridades competentes, gozarán en este término municipal de los derechos reconocidos por la presente Ordenanza a los titulares de estacionamiento de vehículos para personas con movilidad reducida.

## AZKEN XEDAPENA

Ordenantza hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta handik hamabost egunera sartuko da indarrean.

## DISPOSICIÓN FINAL

La presente Ordenanza entrará en vigor a los quince días de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.